

# ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő és igazgató:  
**Dr. STAUBER JÁNOS**

**ARAD** 55. évf. 134. szám  
1940. június 19., szerda

Felállítás-szerkesztő:  
**SZ. JAKAB GÉZA**

Laptulajdonos: „Aradi Közlöny lapkiadó r. t.” — Törvényszéki bejegyzési szám: 10/1—1938.

## KÖSZÖNTŐ

Az aradi Iskolanap megnyitójaként  
elmondotta

*Szell Lajos dr.,*

a róm. kat. egyházközség elnöke

Mélyen tisztelt vendégeink!  
Kedves Leányok és Fiúk!

— Az aradi római katolikus egyházközség 22 éves fennállása óta ma első ízben rendezte meg a Magyar Iskola Napot s így joggal felvethető a kérdés, miért volt szükséges ennek megrendezése. Erre a kérdésre röviden megfellelek:

— Őszintén bevallom, hogy van ennek egy nagyon prózai indoka. Ez az, hogy a legutóbbi évben is megszorított tanintézményeink fenntartási költségeinek előteremtésére számba vettük ennek a mai Magyar Iskola-Napnak a várható jövedelmét is. Hála a Jóságos Istennek, kétszeri elhalasztás után a mai napon elsőrangú időt kaptunk, az aradi magyarság hatalmas számmal jelent meg ünnepélyünkön s így minden reményünk meg van arra, hogy a mai Iskola-Nap anyagi szempontból jól fog sikerülni.

— Volt azonban számos ideális indoka is annak, hogy egyházközségünk vezetősége célszerűnek látta ennek a Magyar Iskola-Napnak megrendezését.

— Felújítani kívántuk a már csak az idősebb nemzedék emlékeztetésében élő hajdani hangulatos majálisok és júniálisok kedves emlékét és azt megszerezni és megalapozni óhajtottuk a mai iskolás nemzedék részére is. Ezekon a régi majálisokon és júniálisokon egy-egy közeli erdőbe vagy ligetbe vonult ki az iskolák ifjúsága, tanárai és tanítói kíséretében, hogy oly sok fáradságos tanulással és anyagi izgalommal eltöltött tanuló nap után egy napot kedves környezetben, jó társaságban és örömteljes, vidám hangulatban, ki zárólag az együttes szórakozásnak és jókedvnek szenteljen.

— Bár más név alatt, de egyházközségünk felelősen kívánta a régi időknek ezen kedves szokását, mert ezzel is dokumentálni kívánta azt, hogy a tanári karral és tanítói testülettel együtt nem csupán iskolánk növendékeinek a szellemi előrehaladását hordjuk szívünkön, hanem nagy súlyt helyezünk az ifjúság életében nagy jelentőséggel bíró derűs pillanatokra is, ezért azt óhajtottuk, hogy az iskolaévdal t.é. napjait — bár kivételes alkalmakkor is — időnkint derűs napok váltsák fel. Alkalmat kívántunk adni arra, hogy növendékeink tanárai és tanítóikkal és az utóbbiak növendékeik szüleivel feszület körülmények között találkozzanak, ezzel egymást jobban megismerhessék s így az egymás iránti tisztelet, szeretet és bizalom jobban kialakulhasson.

— Meg akartuk mutatni Aradváros magyar közönségének azt a több mint 800 fős leány- és fiú-növendéket, akik magyar tantervű iskoláinkat és egyéb intézményeinket látogatták és ezzel ad oculos demonstrandum akartuk bebizonyítani azt, hogy azon áldozat, amit egyházi adók alakjában hoznak, nemcsak célra: a jövőbeni magyar ifjúság felnevelésére és magyar kultúránk megőrzésére lesz felhasználva.

— Jó alkalom volt ez Nektek is, kedves Leányok és Fiúk — akik eddig ugyyszólván csak a salát osztyálysájtokat ismertétek — hogy egymással ezen ünnepély előkészítése során szélesebb körben megismerkedjétek s a közösen végzett munkában s gyakorlatokban felbredlen Bennetek magyar iskoláink révén a magyar összetartás érzetének büszke tudata.

— És végül alkalom ez, kedves Leányok és Fiúk arra hogy kedves szüleiteknek és az ifjúság itt megjelent barátainak bemutatásotok a sport és egyéb gyakorlatokban való ügyességéteket és ezzel örömet szerezteket egy a nézőknek, mint a jólvégzett munka jellemző érzésével önmagatoknak.

— Most első ízben történik meg, hogy magyar tantervű katolikus iskoláink és egyéb intézményeink növendékelt magam előtt látom és egyházközségünk nevében büszkeséggel tölt el annak a tudata, hogy bár sok gondnal és yeszódsággal, de ezen intézményeket a saját erőnkönél létesíteni és fenntartani tudtuk.

— Nem akarom ezt a lehetőséget elmulasztani, kedves Leányok és Fiúk, hogy felhívjam a figyelmeteket egy-két életigazságra.

— Ezekben a nehéz időkben, amikor nemcsak a születek homlokán szaporodnak egyre a redők a megélhetési anyagi lehetőségeinek megszerzéséért folytatott küzdelem nyomán, hanem közületek is az idősek és a gondolkodó elemek napról-napra látják és átérzik a jövő boldogulásátok elé tornyosuló nehézségeket. — különös fontossággal bír hogy a mai fiatal-

A nagy háboru új fejezete:

## Mitler és Mussolini találkozója Münchenben

Az új Pétain-kormány felkérésére ült össze a tengelyhatalmak két vezére, hogy megszövegezzék a fegyverszüneti feltételeket — Tovább nyomul előre Franciaországban a német hadsereg — Churchill beszéde az angol alsóház keddi ülésén

## A szovjet megszállta az egész Baltikumot

Az elmúlt háromszor huszonnégy óra korszakalkotó fontosságú eseményeket hozott, amelyeknek horderejét csakis az őket követő, nagyjelentőségű események méreteivel lehet majd fölmérni. Ezek az események a következők:

1. A francia ellenállás összeomlása, amely Roosevelttel amerikai elnök válaszelevelét követőleg bekövetkezett francia kormánybukás formájában jutott kifejezésre. A Reynaud-kormányt követő Pétain-kormány bejelentette a francia ellenállás feladását és lépéseket tett a német birodalmi kormánynál, hogy a béketárgyalások megkezdéséhez szükséges feltételeket a spanyol államelnök közvetítésével a német és az olasz hadsereg főparancsnokságai a francia kormány tudomására hozták. A nagyhorderelű eseményeknek ebbe a csoportjába tartozik, mint az események további jelleménye

2. a tengelyhatalmak vezetőinek, Hitler német birodalmi vezérnek és Mussolini olasz királyi miniszterelnöknek találkozója Münchenben, amely hivatva van a francia fegyverszünet s ezt követőleg az előzetes béketárgyalások feltételeinek vezérelve felől dönteni. A két birodalom vezetőinek valóban történelmi jelentőségű találkozója kedden délelőn kezdődött meg. A megbeszélésektől függetlenül a győzedelmes német birodalmi hadsereg folytatja előnyomulását a francia hadszíntéren, hol csupán már csak helyenkénti ellenállással találkozik.

3. A nyugati világpolitikai helyzet nagy eseményével párhuzamosan a szovjetköztársaság kormánya katonai intézkedéseket tett, hogy a Balti-államok gyűjtőneve alatt ismeretes Litvánia, Lettország és Észtország államokat hatalmi körébe vonja. Litvánia megszállása hétfőn, Észtország megszállása kedden este befejeződött.

4. Törökország elhalasztotta a nyugati háborúval kapcsolatosan jelzett nyilatkozatának megfogalmazását a török nemzet magatartására vonatkozólag.

5. Anglia további magatartásáról Churchill angol kormányelnök keddi este tesz hivatalos nyilatkozatot az angol alsóházban.

ság megtanulja nemcsak az iskolában részére kiszabott penzumot, hanem megtanulja mindazt, amire az életben való boldoguláshoz a műveltség megszerzésén kívül oly nagy szükség van: a jó modort mindenkivel szemben, — az önértékes, jellemes magatartást minden körülmények között, — az egymással megelégedően bántást, — a testi ügyességek minél jobb kifejlesztését — és végül az élet örömeinek okos élvezését.

— Mi sem fontosabb, minthogy már iskolás gyermek-korotokban igyekezzetek elsajátítani a helyes életművészetet: minden helyzetben megnevelni, megszépíteni, tartalommal megtölteni a legszűkebb, a legunalmasabb, a legeseménytelenebb életet is. És ennek a helyes életművészetnek alapelvei: megadni mindenkinek a magáét, hogy TI is joggal igényelhesse. Tek az, ami Titeket megillet, Senkit sem bántani, sőt főakarattal és előzékenységgel közeledni mindenkinek, az arra rászorulóknak erőtlőkhöz képest segítségnyújtani, hogy erre adandó alkalommal TI is joggal számíthassatok. Bármily helyzetbe kerültek is, keressétek annak a jó oldalát s ne sópánkodjatok annak hátterében. Igyekezzetek kínáló alkalmakkor örömet szerezni másoknak — erre a kisebb figyelmességek is alkalmasak, — hogy TI is számíthassatok erre a mások részéről. Törődjétek ne csak a Magatok, hanem a mások boldogságával is. Bölcsen írja egyik munkájában Tolstoj Lev, a híres orosz filozófus: Ha minden ember életében csak egy lát ültetne, nem volna pusztá. S ha minden ember legalább egy embert próbálna boldoggá tenni, nem volna boldogtalan ember a világon.

Jegyezzétek meg, ahhoz hogy boldogok, vagy legalább is megelégedettek legyetek, nem is kell sok, csak az, hogy mérsékelti tudjátok az igényeiteket s azokat a tényleg elérhetőkhöz alkalmazni s tudjátok megbecsülni a kis örömeiket is; akkor sokkal több lehetősége nyílik meg annak, hogy boldog napokat tudjatok szerezni magatoknak, mint másoknak.

— És én, aki nálatok jóval idősebb vagyok, néhány évtized bőséges tapasztalata után mondhatom nektek, hogy a tudás, a jó modor a lellemelő és a

testi ügyességek meg legyenek Bennetek, ahhoz nem szükséges egyéb, mint akaraterő, amellyel fejleszthetitek Magatokatban, — ha az lemondással és önmegtartoztatással is jár — a Bennetek szunnyadó létalajdonságokat és gyengítétek a rosszra való hálmatot.

— Ne felejtsetek el, hogy bármily jelentéktelen tagjai vagytok most még az emberi társadalomnak, minden cselekedetek születek, tanáraitok, osztálytársaitok megfigyelése és ellenőrzése alatt áll, és ezek a szigorú de tárgyilagos bírák hamar megállapítják azt, hogy Közületek, — kedves Leányok és Fiúk — kik a kiválóbbak, akik nemcsak az Iskola padjai között állják meg a helyüket, hanem az előbb ismertetőtt alapelveknek hűséges követői. Iskoláinknak nagyon sok végzett növendékéről boldogult, már az élet, hogy ezeknek az alapelveknek a követése jó gyümölcsöt terem, mert a magyarságnak díszére váltak és maguknak is tisztos pozíciót szereztek. Nekünk: iskolafenntartóknak, szülőknak és a magyar ifjúság jóbarátainak mi sem lehet nagyobb öröm, mintha idővel ezt mondhatjuk el Tirólatok is, merthízen TI vagytok a magyar ifjúság virágai, a mi szemünk fénye, akikben egy szebb és jobb jövő zálogát látjuk és reméljük.

— Kedves Leányok és Fiúk! Elsősorban a TI kedvetekért rendeztük ezt a mai Iskola Napot. Egyházközségünk vezetőségének nevében kívánjuk hogy azon jól éreztétek Magatokat és onnan egy kellemesen eltöltött nap sokáig megmaradó kedves emlékével távozzatok.

— Hálás köszönettel kell megemlékeznünk az Aradi Atlétikai Club nemeslelkű vezetőségéről, amely ezt a szép pályát a mi ünnepélyünk részére dílmertesen rendelkezésünkre bocsátotta. Meleg szeretettel üdvözljük a kedves szülőket s a magyar ifjúságnak oly gyönyörű számban itt megjelent barátait. Hálásan köszönjük azt a lelkes támogatást, amelyet önzéssel és természetben nyújtott adományokkal és a mai Magyar Iskola-Nap megrendezésében a magyar összetartás jegyében való szíves közreműködésükkel megmutattak. Ugy nekik, mint növendékeinknek jó mulatást kívánok és ezzel az első aradi Magyar Iskola-Napot megnyitónak nyilvánítom.

## Pétain marsall sorsdöntő rádiószózat a francia néphez

London. (Rador.) A Reuter hírszolgálati iroda jelenti Bordeauxból: Pétain miniszterelnök hét főn rádióbeszédet mondott, amelynek során bejelentette, hogy a harcot be kell szüntetni. A francia miniszterelnök rádióbeszéde a következőket tartalmazza:

— Az egész francia néphez szólok. A francia hadsereg dicsőségesen küzdött a fegyverben emberanyagban túlerőben lévő ellenséggel szemben, úgy küzdött, hogy az méltó a francia

## Francia-angol uniót ajánlott London a Reynaud-kormánynak

London. (Rador.) A francia kormány legutóbbi közleménye hangsúlyozza, — jelenti London — hogy téves az a beállítás, mintha a francia kormány elrendelte volna az ellenségeskedések beszüntetését. Pétain marsall, miniszterelnök lépésének érdeklődés jellege van, amit Berlin is elismert. Mint már az új külügyminiszter is hangsúlyozta, a fegyvert a francia hadsereg nem tette le és Franciaország nem fogad el olyan békefeltételeket, amelyek a francia lélek elárulását jelentenék. Páris a béke árát kérte és ha ez az ár nagyon súlyos, úgy nem fogadja el. Franciaország erkölcsi ereje nem tört meg, London még mindig nem kapta meg a francia választ az angol miniszterelnök vasárnapl ajánlatára, amely az angol-francia unió megteremtésére vonatkozott. Ez a javaslat azt is hangoztatta, hogy az unió az Egyesült-Államok segítségét kérné a háború folytatásához. További londoni jelentés szerint egy kanadai hadosztályt Párisból 30 mérföldnyire, mielőtt érintkezésbe került volna az ellenséggel visszaperancsolták Angliába és be is hajózták Anglia felé.

Egy másik jelentés szerint Anglia azzal a céllal, hogy támogassa Franciaországot, ünnepléses egyesülési nyilatkozat aláírására tett nyilatkozatot a francia kormányhoz. Az angol nagykövet még vasárnap eljuttatta ezt a nyilatkozatot a francia kormányhoz tanuimányozás céljából. A nyilatkozat szerint a két kormány kijelenti, hogy Franciaország és Nagy-Britannia többé nem két nemzet, hanem egyetlen francia-angol unió. Az unió alkotmánya gondoskodik a közös védelemről, a külpolitikáról, valamint a pénzügyi és gazdasági politikáról.

### A Pétain-kabinet összeállítása

London. (Rador.) A Reuter-iroda jelentése szerint Pétain tábornagy kormányának névsora a következő: Pétain tábornagy kormányelnök, Chaumets helyettes kormányelnök, államminiszter, Fremicourt — a legfelsőbb semmitörvényszerző elnöke — igazságügyminiszter, Weygand tábornok nemzetvédelmi miniszter, Colson tábornok hadügyminiszter, Darlan tengernagy hadi- és kereskedelmi tehereszetügy miniszter, Pugeot tábornok légügyi miniszter, Baudoin külügyminiszter, Pommaré belügyminiszter, Bouthillier pénzügyi- és kereskedelmi miniszter, Riviera gyarmatügyi miniszter, Rivaud nemzetnevelési ügy miniszter, Frössard közmunkaügyi miniszter, Clichéry földmívelésügyi miniszter, Febrier munkügyi, Ybarnegaray a volt front harcosok és családtagjainak ügyét intéző miniszter, Alibert miniszterelnökségi és Schumann menekültügyi államtitkárok.

### Baudoin külügyminiszter rádióbeszéde Pétain rádiószózatáról

London. A Reuter-ügynökség jelenti: Baudoin francia külügyminiszter tegnap estje bordeauxi rádióbeszédében többek között a következőket mondotta:

— Készek vagyunk letenni a fegyvert, ha tisztességes békét tudunk biztosítani számunkra, de nem vagyunk hajlandók olyan szegény teljes feltételeket elfogadni, amelyek népünk lelki szabadságának végét jelentenék.

A továbbiak során Baudoin francia külügyminiszter beszédében a következőket mondotta:

— A francia kormány megkérdezte, milyen feltételeket ajánl Németország a háború befejezésére. A francia hadsereg nem hagyta abba a harcot és nem tette le a fegyvert, miként azt Pétain marsall is kijelentette, de készen áll arra, hogy becsületének tiszteletben tartása mellett véget vessen az ellenségeske-

hadsereg hagyományához. A nemzet e súlyos órájában szeretettel fordulok hadseregünkhöz és kérem a hadviseltek támogatását. Minden gondolatom az országutakon bolyongó szerencsétlen menekültek felé fordul, akik felé részvétellel tekintek. A háborút be kell szüntetni. Üzenetet küldtem az ellenségnek, hogy most mi katonák vessünk véget ennek a harcnak és hogy közöljék velünk azokat a feltételeket, amelyeknek alapján a tisztességes békét meg lehessen kötni.

désnek. Soha sem lesz azonban hajlandó arra, hogy megalázó feltételeket fogadjon el és hogy népünk szellemi szabadságát feláldozza és elárulja a francia szellemet. A francia nép meg akarja menteni a lelki értékeit, amelyekhez jobban ragaszkodik, mint életéhez és ha választania kell, léte és becsülete között, a választás már meg is történt és mindent feláldozva meg fogja menteni Franciaország szellemét és mindazt, amit ez jelent. (Rador.)

### Német kézen van a francia hadilpar

Berlin. A német sajtó hosszú cikkekben méltatja Páris elestének jelentőségét. A lapok

## Hitler és Mussolini müncheni tanácskozása

München. (Rador.) A világ közvéleményének érdeklődése München felé fordul. Hitler birodalmi vezér kedden délután a vezéri főhadiszállásról jövet Münchenbe érkezett, ahol találkozott Mussolini miniszterelnökkel. München város lakossága a kora reggeli órák óta nagy sietséggel készítette elő a fogadtatást. Amikor a birodalmi vezér különvonata délután 1 órakor belépett a müncheni pályaudvarra, az ott egybegyűlt közönség hatalmas és harsogó lelkes éljenzéssel fogadta. Hitler von Epp tábornok, a bajorországi birodalmi helytartó, Wagner tábornok helyőrségi parancsnok és a város katonai és állami notabilitásai fogadták. A pályaudvart német és olasz zászlókkal gyönyörűen feldíszítették. A birodalmi vezér egy másuttán fogadta az üdvözléseket, majd lassan elhaladt a kivonult katonai diszszád előtt, azután autóbá jött és végig haladt a város főutóin, ahol a lakosság mindenütt hatalmas tömegekben várakozott rá és lelkesen üdvözölte. A nagyjelentőségű találkozó alkalmából Münchenben ezen a napon iskolai szünetet tartottak. Mussolini miniszterelnök érkezését délutánra várták. A Duce, mint 1937-ben, úgy most is a Károly herceg palotájában szállt meg. A lakosság nagy része ott maradt az utcán, hogy jelen legyen Mussolini miniszterelnök fogadtatásán is.

München. (Rador.) Mussolini miniszterelnök, Ciano gróf külügyminiszter, Bottai nemzetnevelési miniszter és Bastianini nagykövet kíséretében kedde délután 3 órakor megérkezett a müncheni központi pályaudvarra. A birodalmi vezér a pályaudvar Perronján várta vendégét, majd a diszalkulatok tiszteletadása után, Hitler Mussolini miniszterelnököt a Károly herceg palotájában lévő szállására kísérte. Ciano gróf olasz külügyminisztert Ribbentrop német külügyminiszter, míg Bottai tábornokot Kettel tábornok kísérte el a Károly herceg palotába. A müncheni lakosság leirhatatlan lelkesedéssel fogadta az előkelőségeket. A város közönsége

## Bizertát, Korzikát és Máltát bombázta az olasz légi-haderő

Rómából jelentik: Az olasz főhadiszállásról jelentik: Az elmúlt éjszaka folyamán tizenhétben indítottunk támadást Bizerta, Málta és Korzika ellen. Egy tengeralattjárónk elsüllyesztett két nagy petroleum-tartályhajót, míg Afrikában Cirenaika környékén a harcok tovább folynak. Keletafrikában a légi-haderő eredményesen bombázta a légikikötőket és katonai támpontokat. Valamennyi olasz gép vissza-

hangoztatják, hogy 1870—71-ben Páris 1870. szeptemberétől 1871. január 28-ig ellenállt a német ostromnak. Ebben a háborúban a francia főváros a német offenzíva megindulása után öt héttel elesett. Páris elestének nemcsak erkölcsi és stratégiai jelentősége van. A francia főváros környékén működnek ugyanis a nagy francia fegyvergyárak, mint: a Renault és Hotchkiss-üzemek. Az északfranciaországi és a párisi üzemek elvesztése után Franciaország már nem rendelkezik hadiüzemekkel, amelyek utánpótlással láthatnák el a hadsereget.

### Nincs szó kapitulációról

Berlin. (Rador.) A Stefani hírszolgálati iroda jelenti: Berlinben semmit sem hoznak nyilvánosságra Pétain marsallnak, az új francia kormány miniszterelnökének békefeltételeket kérő üzenetéről. Hangsúlyozzák német körökben, hogy Pétain részéről csak tájékoztató kérést juttattak el a német kormányhoz, de kapitulációról nincsen szó. Éppen ezért, hangsúlyozza a német jelentés, a hadműveleteket tovább folytatják a német csapatok. — Egyes francia csapatrészek saját elhatározásukból megadják magukat.

az utvonaltól két oldalán sűrű tömegekben sorakozott fel és nagy lelkesedéssel ünnepelte az államiérfiakat. Mussolini miniszterelnök különvonatán érkezett meg Münchenbe Mackensen római német nagykövet, valamint Alfieri berlini olasz nagykövet is, aki a Brennerig a Duce elé utazott. A megbeszélések délután 4 órakor megkezdődtek és német részről jelen voltak Ribbentrop külügyminiszter és Kettel tábornok.

Münchenből jelenti a Stefani ügynökség: Amerre a Duce különvonata Németországban elhaladt, a lakosság lelkes ünneplésben részesítette. Mindenütt „Duce! Duce!” kiáltásokban tört ki a lakosság és olasz és német zászlókat lobogtattak. Innsbruckban egy nemzeti szociálista és egy fascista különítmény üdvözölte a Ducet, majd az állomáson, ahol a vonat csak egy percig állt, fiatal leányok virágokat szórta a vonatra. Hatalmas tömeg vette körül a vonatot s megszakítás nélkül éljenzett. A müncheni pályaudvaron történt fogadtatásnál a spanyol és magyar konzulok is jelen voltak. A Duce és a vezér találkozása rendkívül szívélyes volt, néhány szót váltottak, miközben a katonazenekar az olasz és német himnuszokat játszotta. A tanácskozás Hitler vezér és kancellár dolgozószobájában folyt le, ott, ahol 1938. szeptemberében a müncheni konferencia. A szomszéd teremben a két ország külügyminisztere tanácskozott. (Rador.)

### Hitler június 28-án Versaillesba érkezik

Berlin. (Rador.) A német távirati iroda jelenti: A Páris meg szálló német csapatok főparancsnoksága az időközben odaérkezett német rendfenntartó és közigazgatási hatóságokkal karöltve nagyarányú előkészületeket tesz Hitler fogadására, aki az eddigi tervek szerint június 28-án érkezik Párisba, illetve Versaillesba.

## Az olaszok kisajátítják a francia tulajdont képező történelmi múltú római ingatlanokat

Róma. (Rador.) A Tribuna című lap közli, hogy a háború következtében az olasz állam ismét birtokba veszi azokat a történelmi, vagy művészeti jellegű épületeket, amelyeket a franciák az elmúlt évszázadok során birtokba vettek. Szó van elsősorban a Villa Medici-ről, a Pincio parkról, a Farnese palotáról, ahol a

francia nagykövetség volt s amit 100 évvel ezelőtt vásároltak meg és a Trinita Del Monti székesegyházról. A lap még célzást tesz arra is, hogy a Louvreban található olasz műemlékeket is vissza kell szerezni, mert azokat egykor a római palotából és múzeumokból vitték el.

## A szovjet, Litvánia után, Lettországot és Észtországot is birtokába vette

Moszkva. (Rador). Hivatalosan jelentik, hogy a szovjet kormány Lettországhoz és Észtországhoz hasonló szövegű jegyzéket intézett, mint Litvániához és ezekben a jegyzékekben

ugyanolyan követeléseket támasztott Lettországgal és Észtországgal szemben, mint aminőket Litvánia már elfogadott.

A szovjet jegyzékben kijelenti a kormány, hogy Lettország és Észtország a Szovjetunióval kötött segélynyújtási egyezmény után nem szüntették meg a Balti szövetséget, hanem ellenkezően Litvánia bevonása után Finnországot is igyekeztek bevonni a szövetségbe, amelyet ily módon megerősítettek. A szovjet kormány nem nézheti télenül ezt a politikát, amely ellenkezik a múlt év őszén megkötött segélynyújtási egyezményvel. A Szovjetunió pontosan megtartotta az egyezményből reáharult kötelezettségeket. A szovjet kormány a Balti szövetségben nemcsak veszedelemet, hanem a szovjet határok ellen irányuló közvetlen fenyegetést lát. Ennek következtében a szovjet kormány a következő minimális követeléseket támasztotta a két országgal szemben:

### Elmaradt a török kormány-nyilatkozat felolvasása

Izstambul. (Rador.) A hétfőre bejelentett kormánynyilatkozatot, amelyet a külpolitikai helyzettel kapcsolatban akartak a képviselőházban felolvasni, elmaradt. A nyilatkozat felolvasásának elmaradása valószínűleg amiatt történt, hogy a franciaországi események a török kormányt teljesen új helyzet elé állították.

Egyébként a német távirati iroda jelenti: A nemzetgazdaság védelméről szóló törvényt kihirdették és már életbe is lépett. Következőképpen a kötelező munkaszolgálat és a közmunkák megindítása.

### A szovjet békét tanácsolt Törökországnak

Belgrád. A belgrádi „Politika” című lap izstambuli jelentése szerint a török kormányhoz közelálló körökből a lap úgy értesül, hogy a szovjetkormány tudomására adta a török kormánynak, hogy minden olyan török kormányténykedést támogat, amely azt célozza, hogy Törökország a jelenlegi konfliktuson kívül maradjon.

Moszkva. (Rador.) A DNB jelenti: Az a

### Üzletáthelyezés!

**GLESSINGER-cég** üzlethelyiségét a Strada Gen. Berthelot 2. sz. alá. (a színházzal szembe) helyezi át és az összes raktáron levő árukat az áthelyezésig igen olcsó árban árusítja!

hir, hogy Franciaország fegyverletételre határozta el magát, mely benyomást váltott ki az orosz közvéleményben. A szovjet politikai köröknek az a véleménye, hogy a francia kormány fegyverletételi nyilatkozata egyet jelent az eddigi francia politikai és katonai rendszer összeomlásával. Ennek az elhatározásnak következményei egelőre még beláthatatlanok, az azonban tény, hogy Petain tábornagy bejelentése a legfontosabb esemény a háború kitörése óta.

### Egy Tass-cáfolat Románia, Jugoszlávia és Törökország egyezményének hírérl

Az „Evenimentul Zilei” című bucurestli lap közli Rador-jelentés alapján a Tass-iroda következő közleményét:

— „A Daily Mail cikket közölt, amely szerint a Szovjet vezetése alatt tárgyalások indultak meg azzal a céllal, hogy Románia, Jugoszlávia és Törökország újabb egyezményt kössön és ily módon álljon el a németek és olaszok keleti terjeszkedésének. A Tass-irodát felhatalmazták annak közlésére, hogy ez a hír nem felel meg a valóságnak és a benne foglaltak a képzelet birodalmába tartoznak.”

### Bulgária békés uton akarja elérni céljait

Szófia. (Német Távirati Iroda.) Filov miniszterelnök beszédét mondott külpolitikai és belpolitikai kérdésekről. A bolgár külpolitikáról a miniszterelnök kijelentette, hogy a bolgár semlegesség

1. Lettországon és Észtországon új kormány alakítandó, amely hajlandó és képes a segélynyújtási egyezmény feltételeit hecsületesen végrehajtani.

2. A szovjet csapatok szabadon vonuljanak be a két országba és szállják meg a fontosabb pontokat, hogy így biztosítsák a segélynyújtási egyezmény végrehajtását.

Lettország és Észtország kormányai közötték Molotov külügyi népbiztossal, hogy kormányaik elfogadják a Szovjetunió követeléseit. A közleményben bejelentették, hogy az eszt kormány az államelnök elnöklésével elfogadta az orosz követeléseket és erről már értesítette Moszkvát. Az eszt kormány benyújtotta lemondását, amelyet az elnök elfogadott és haladéktalanul megtette a lépéseket az új kormány megalkotására.

A szovjet kormánnyal történt megegyezés alapján Észtország különböző városait és helységeit szovjet csapatok állták meg.

Az eszt kormány hivatalos közleményében azt a meggyőződését hangoztatta, hogy az ország valamennyi polgára a szovjet csapatok megérkezésekor a szokásos előzékenységét és nyugalmat tanúsítsa.

nem passzív, Bulgária békés uton akarja célját elérni.

### Japán lap a francia gyarmatok sorsáról

Tokio. (Rador.) A német távirati iroda jelenti: A Nichi Nichi című lap cikket közöl a Csendes óceán déli és nyugati részén lévő

### Churchill:

— „Folytatjuk a háborút, ha kell, éveken át egyedül!”

London. Rador. Churchill angol miniszterelnök az alsóház kedd délutáni ülésén beszámolt a katonai helyzetről. Beszédében megállapította, hogy a flandriai visszavonulást a francia hadvezetőség elmulasztotta és ez a mulasztás 15—17 francia hadosztály elvesztését vonta maga után. Ez a válságos időszak alatt cselekvésre képtelenné tette az egész angol expedíciós haderőt. Az angol hajóhad Düinkirchenből kimentette az angol haderőt és vagy 110.000 franciát is. Az anyagi veszteség pótlására mindamellett néhány hétre volt szükség. E néhány hét első heté-



Akar jó benyomást kelteni?

Súlyt helyez épolt kinézésre!

Akkor használjon NIVEA fogpasztát. A rendkívül finom anyag kiméli a fogzománcot és alaposan tisztít. Fogai mindig fehérék és egészségesek maradnak.

vő francia és angol gyarmatok jelenlegi helyzetéről és megállapítja, hogy a gyarmatok jelenleg minden ellenőrzés nélkül állanak a nyugati hatalmak vereségei következtében. A helyzet itt most ugyanaz, mint a hollandiai gyarmatokon. A lap valószínűleg tartja, hogy Anglia szerződést kötött az Egyesült Államokkal ezen gyarmatok megvédelmezése érdekében és ebben a szerződésben benne foglaltatik Ausztrália, Új-Kaledonia és Hollandia is. A lap ezután azokkal a tárgyalásokkal foglalkozik, amelyek célja Indokina védelme, amit Anglia és az Egyesült Államok közösen vállalnának. A japán kormány a legnagyobb figyelemmel kíséri e kérdés fejlődését, mert Indokina igen fontos Japán szempontjából földrajzi és gazdasági helyzete következtében. Az ilyen védelem ellen Japán erősen tiltakozna, mert Indokina keresztül juttatják el a fegyvereket Kína számára.

— „De nekünk van hajóhadunk és ezt úgy látszik egyesek egészen elfelejtik — mondotta az angol miniszterelnök. — Ami az olasz hajóhadat illeti a legnagyobb örömmel szabad átjárást ajánlunk fel a Gibraltár szoroson keresztül, hogy megjártsa azt a szerepet, amellyel megbízták. Az angol hajóhad kíváncsi arra, hogy vajon Olaszország elérte-e azt a színvonalat, amelyen a múlt háboruban volt, vagy időközben elpuhult...?”

### Anglia beszüntette francia szén-szállításait

San Sebastianból jelentik: A Stefani Londonból kapott értesülés alapján közli, hogy Anglia beszüntette a szén-szállítást Franciaországba. (Rador).

### Angol légi-támadás a Ruhr-vidék és Északnémetország ellen

Berlin. (Rador.) A német távirati iroda jelenti: Reimsen az angol repülők vasárnap bombázták, egy kórház kigyulladt, két lakóház megsérült.

Londonból jelentik: Az angol légihaderő egységei eredményes támadást hajtottak végre a Ruhr-vidéken és Északnémetországban. Kedden az angol repülőgépek a Friz-szigetek közelében eltaláltak egy ellenséges torpedóronibólót. (Rador).

### Angol hajók elhagyták a francia kikötőket

Berlin. (Rador.) A Német Távirati Irodának jelenti a francia határról, hogy az angol kormány megparancsolta a francia kikötőkben levő lengyel, norvég, belga és angol hajóknak, hogy azonnal hagyják el a francia kikötőket és a legközelebbi angol kikötőt keressék fel.

Az angol tengerügyi hivatal közli, hogy a június 16-án végződött héten 41.536 tonnatartalommal kilenc hajó süllyedt el. A semlegesek 14.472 hajótért vesztettek. (Rador).

### Már a német hadsereg számára dolgozik a holland Fokker-gyár

Amszterdam. Ipari körök értesülése szerint a Fokker repülőgépgyár megkezdte működését. A holland gyár a német hadsereg számára dolgozik és különösen személyn szállító repülőgépeket gyárt.

### Lindberghet igazolja az USA-sajtó

A Német Távirati Iroda jelenti: Lindbergh ezredesnek a beavatkozás elleni beszédét az összes rádióállomások közvetítették és a négy legnagyobb amerikai lap is közölte annak megállapítását, hogy Lindbergh kijelentései ma sokkal aktuálisabbak, mint bármikor voltak.

URANIA: mindíg veszi. Tel. 42-32. Kellmes hűvös terem.

Mindenki filmje!

5, 7, 15, 9, 30

## 1939-es szovjet-olimpiász

100.000 sportoló részvételével! - Háborus Ufa és Paramount hirdók! Német csapatok megszállják Páris külvárosát!

Reuma, csúsz, aranyér, nőbajok. - Teljes gyógyulás, kellemes nyaralás

# VATA DE JOS

kénés és szénsavas hőgyógyfürdőn

Napi penzió: (háromszori étkezés, lakás) lei 160-180

KÉRJEN PROSPEKTUST!

VASUTI KEDVEZMÉNY!

## Évzáró az aradi középiskolákban

### A katolikus főgimnáziumban

A vasárnapi iskola-napon megtartott Te Deum és a forró sikert aratott tornavizsga után hétfőn délelőtt 9 órakor az intézet tornatermében gyűlt össze a katolikus gimnázium tanulóifjúsága és a szülők nagy száma az évzárásra. Szentmise után Ficzy Dénes a távozó nyolcadik osztály nevében vett megható szép szavakban búcsút az intézettől. Fischer Aladár igazgató szeretettel bocsátotta utjára ezt a komoly, céltudatos osztályt. Ezután ismertette a tanulmányi előmenetel eredményét, mely a következőképpen alakult:

Beiratkozott az intézetbe 175 tanuló, kimaradt 3, elbírálta 172.

Az első osztályban ismétlésre bukkott 5, a II. osztályban 4, a III. osztályban 1, a IV. osztályban 5, az V. osztályban 1, a VI. osztályban 1. Összesen 17 tanuló (9.88 százalék). A hetedik és nyolcadik osztályban ismétlődő nincs. Az eredmény az utóbbi évek legkedvezőbb eredménye. Könyvjutalmat kapott minden tanuló, aki az ajsóbb — nyilvánossági jogu — osztályokban 8-on, a felsőbb osztályokban 7.50-en feljüli átlaggal végzett. Ezek a következők: I. osztály: Vella Géza, 8.80 Veres Lajos 8.33, Szilágyi László 8.28, Náhlik Béla 8.18, Nobik László 8.15, Stahl György László 8.15; II. osztály: Mády István 8.17, Orbán László 8.11. III. osztály: Fehér Imre 9.77 (egyben az egész intézet legjobb tanulója), Öry Huba 9.40. V. osztály: Györfly Miklós 8.11. VI. osztály: Schütz István 8.39, Schronk János 7.52. VII. osztály: Csépar Ferenc 8.02, Duffner János 7.59. Ezen kívül könyvjutalmat kapott: Régnér József I. o. tanuló, akinek magyar helyesírása év elején a legrosszabb volt s év végére az elsők közé küzdötte fel magát, Várhol Iván IV. o. t. a francia nyelvben elért szép előmenetelért, Öry Sándor VI. o. t., aki tavaly ügyes felkutatást munkát végzett, végül Ficzy Dénes VIII. o. t., aki tartalmas és szépen megírt dolgozataival a szokott átlagon felül messze kimagaslott. A jutalomkönyveket az egyházközség, dr. Széll Lajos egyházközségi elnök, dr. Krausz Józsefné és Halász Dezsőné urasszonyok és Blédy Géza tanár adták. Ezenkívül Háberegér Lajos mérnök, az intézet vendéktája, ezúttal a kíséretiségi 15 éves fordulójára emlékére küldött három könyvet, melyeket Várhol Iván, Barkó Ferenc és Albert Gábor IV. osztályos tanulók kaptak. A dr. Széll Lajos egyházközségi elnök 1500 lejes jellemdíjjal 500 lejes tételekben Ficzy Dénes VIII., Prász János VIII. és Knieszer Imre VII. osztályos tanulók kapták. Dr. Krausz Józsefne urasszony 3000 lejt juttatott az intézetnek jutalmak céljaira, ebből 2500 lejt pénzben, 500 lejt könyvjutalomban került szétosztásra, 500-500 lejt kaptak: Náhlik Béla I., Mády István II., Fehér Imre III., Györfly Miklós V. és Duffner János VII. osztályos tanulók. Ezen felül Pacha Agoston dr. megyéspüspök karácsony előtti látogatása alkalmával 500. Ajföldi Pál előljárásági tag 1000 lejt adott át, a Bancara Romana pedig a Müller-alapítványból 10.000 lejt juttatott az intézetnek mely összesen szegényorsu tanulók vizsgadíjainak egészében, vagy részben való fedezésére fordították.

Ugyancsak az évzárón osztázták ki a Schill József-emlékverseny díjait 4000 lejt összértékben, melyet a Kölcsey Egyesület bocsátott az iskola rendelkezésére. Minden osztály első nyertese 200, a többi 100-100 lejt kapott A nyertesek névsora a következő: I. osztály: Náhlik Béla, Rákóczy Jenő, Vella Géza, Veres Lajos; dícséretet kaptak: Papp István, Szabó Nándor, Ujj Pál. Második osztály: Orbán László, Balajthy Zoltán, Dandi Imre, Mády István. Harmadik osztály: Öry Huba, Csáky István, Fehér Imre, Náhlik Zoltán. Negyedik osztály: Náhlik László, Karczagi József, Kovács Gyula, Várhol Iván. Ötödik osztály: Györfly Miklós, Garbács Mihály, Polgár Péter, Tózsér Ernő. Dícséretet kaptak: Czédly Károly, Groszmuk Béla, Mitykó Zoltán. Hatodik osztály: Schütz István, Molnár

Lajos, Lejk Ferenc. Hetedik osztály: Duffner János, Csépar Ferenc, Kiss Károly, Miskovics Ernő. Nyolcadik osztály: Ficzy Dénes, Kajlós Gyula, Scholtz László, mindhárom 200-200 lejt kapott szép dolgozatáért.

A Sport Central fehér crom fociball labdáját Fehér János II. o. t., Blénessy Béla tanár 1-1 évi tornabérletét pedig Náhlik Zoltán, Deutschenschmiedt Ervin III. oszt. t., Régnér István, Sauer Miklós és Vadász László IV. o. tanulók nyerték.

Az intézet ezúttal is hálás köszönetét fejezi ki azoknak, akik e sok jutalomra módot nyújtottak. A jutalom kiosztása után a tanulók osztályaikba vonultak, ahol az osztályfőnökök közölték velük a részletes eredményeket.

### A katolikus leánygimnáziumban

Ugyancsak hétfőn tartotta meg évzáróját a katolikus leánygimnázium magyar és német tagozata. Az évzárón jutalomban részesültek azok a növendékek, akik az év folyamán a legjobb előmenetelt tanúsították. A legjobb eredmények kimutatása osztályonként a magyar tagozaton: Első osztály: Wejchelt Magda, Amant Aranka, Gyulay Irén, Zimmermann Vanda. Második osztály: Papp Klára, Dániel Mafild, Penze Angéla, Pál Márta. Harmadik osztály: Kottilla Erzsébet, Lengyel Margit, Jungwirth Rózsi, Györy Erzsébet, Kovács Magda. Negyedik osztály: Berthe Márta, Taraba Emília, Almásy Anikó. A német tagozat kitüntettjei: Első osztály: Hank Erzsébet, Schmidt Mária, Saar Hilda, Köhler Anna. Második osztály: Gutschik Hilda, Jost Anna, Buding Hilda, Bergmann Annemarie. Harmadik osztály: Plech Anna, Höfflinger Katalin. Negyedik osztály: Binder Ilse, Filippi Emília, Frisch Anna.

### A Moise Nicoara fiuliceumban

A többi aradi középiskolákban is megtartották az évzáró ünnepélyeket, amelyek keretében ismeretették az eredményeket és a jutalmakat kiosztották. A „Moise Nicoara” liceum egyes osztályában a jegyek alapján a következők voltak a leg-

Negyedik osztály: Iovanovici Rodica, Butju Elisabeta, Sabau Elisabeta. Ötödik osztály: Păunescu Maria, Simandan Berta, Lakaşos Lilij, Hatodik osztály: Langenmass Ruth, Codreanu Livia, Cernescu Elvira. Hetedik osztály: Moldovan Delia, Solymos Mária, Mladin Xenia. Nyolcadik osztály: Peţrescu Letiţia, Ciorman Silvia, Păscuţiu Maria.

### Kereskedelmi középiskolák

A kereskedelmi fiúiskola kitüntetett növendékei a következők: Első osztály: Blaj Dumitru 9.30, Coşma Ioan 8.88, Pop Gavriil 8.79, Păguba Ioan 8.09. Második osztály: Cincu Vasile: 9.20, Redeg Alexandru 8.60, Sechel Dimitrie 8.18. Harmadik osztály: Dreţin Gheorghe 9.10, Hotăran Cornel 8.27. Negyedik osztály: Puica Petru 9.53, Radu Gheorghe 8.04. Ötödik osztály: Pop Dimitrie 8.37. Nyolcadik osztály: Kálmán Géza 8.60, Pintea Pa-vel 8.11. A „Iosif Vulcan” negyedik b) osztályában kitüntetéssel végzett Borha Ioan 8.59.

A kereskedelmi leányiskolában az alábbi tanulók érdemeltek kitüntetést átlagaik alapján: Első osztály: Ilca Zoe, Ismail Cristina. Második osztály: Sabau Florica, Moş Silvia. Harmadik osztály: Rafael Magda, Kottilla Márta. Negyedik osztály: Stănci Viorica. Ötödik osztály: Madjearu Emilia, Preoteşcu Florica, Szepessy Magda. Hatodik osztály: Berger Eva. Hetedik osztály: Păţean Persidia, Köhler Mária, Kozma Magda. Nyolcadik osztály: Olteanu Paulina, Ciorman Maria, Man Zsuzsi, Krausz Anna, Diamant Zsuzsi.

### Az aradi róm. kat. tanonc-tanfolyam évzárója

Hétfőn délelőtt 11 órakor a katolikus főgimnázium tornatermében tartották meg az aradi róm. kat. tanonctanfolyam első ünnepélyes évzáróját. Dr. Berthe Nándor igazgató méltatta a növendékek előtt a nap jelentőségét. Rámutatott arra, hogy mennyire fontos, hogy a kereskedő és iparos ember a saját szakmáján kívül általános ismeretekkel is rendelkezze. Jóllehet ez a tanév volt az első, amelyben az iskola működött és a rendkívül időből kifolyólag számos nehézséggel kezdett megküzdeni, a tanítás ennek ellenére zökkenő mentesen ment végbe s szép eredménnyel zárult. Az intézet létjogosultságát és fontosságát a legjobban az mutatja, hogy már az első esztendőben az intézet 2 első és 1 második osztályába 147 tanuló iratkozott. Ezeket a tanulókat a katolikus főgimnázium tanárai ép oly szeretettel és odaadással tanították, mint a gimnázium növendékeit. Az intézet rendelkezésére állott a kat. főgimnázium teljes felszerelése és ennek tantermében folyt le a tanítás naponként — szombat kivételével — délután 3-7-ig.

A tanulmányi eredmény a legteljesebb mértékben kijelölt volt, mert a vizsgát tett 126 tanuló közül sikerrel végzett 103=81.74%, javítóvizsgára utasított 21=16.66% és mindössze 2 tanuló (1.58%) bukkott osztályismétlésre. Különösen a II. osztály eredménye kijelölt, itt 40 ta-

TAKARÉKOS LESZ, ha selyemnadrágot 29 - 39 - 59 - 69 leért, Gólya - áruházban vesz  
strájer cőrnaharsnyat 29 - 39 lei, fürdőnadrágot 29 - 39 - 49 leért Meşanu-uca 1.

jobb tanulók: Első osztály: Ujhelyi Tamás 9.52, Suţiu Savu 9.14, Deutsch György 8.99. Második osztály: Tânăsioiu Titus 9.60, Sonca Teodor 9.24, Weisz Tibor 8.90. Harmadik osztály: Ojariu Mircea 9.55, Orădean Marius 9.25, Dan Aurel 9.14. (Az osztályban összesen hat tanulónak volt kilencsen felüli átlaga.) Negyedik osztály: Poerisan Stefan 9.69, Omescu Ioan 9.68. Mălăriş Ioan 9.54. (A negyedikben is hat növendéknek volt kilencsen felüli eredménye.) Ötödik osztály: Popa Teodor 9.74, Guffman Pál 9.39, Orădean Titus 8.93. Hatodik osztály: Constantinescu Petre 9.66, Riscuţia Petre 9.66, Reusz György 9.31. Hetedik osztály: Popoviciu Radu 9.09, Windholz Tamás 8.99, Szalai Tibor 8.70.

### Ghiba Birta leányliceum

A „Ghiba Birta” leányliceum osztályainak az ajábbiak voltak az első három tanuló: Első osztály: Ioanovici Sanda, Tortolea Constanţa, Tânăsioiu Lucia. Második osztály: Sadovean Gabriella, Ardelan Mioara, Codreanu Maria. Harmadik osztály: Suciu Ana, Radu Valeria, Serbănescu Elena.

nuló közül mindössze 2 javít, 1 ismételt és 13 tanuló 7-esnél nagyobb átlageredményt ért el. Előmenetelükkel a következő tanulók tüntek ki: I. A) osztály: Oxenfeld János, Rakovszky István, Kovács Zsigmond, Zoller Ferenc, Bérés Mihály. I B) osztály: Kátyás György, Bandur György, Nagy István, Váci Dezső, Dirnbeck Lajos. II. osztály: Feil László, Messer Béla, Lehocz Árpád, Sulyok Ferenc, Györy József.

Az igazgató beszédében hálás köszönetét fejezte ki mindazoknak, akik a tanév folyamán támogatták ezt az új kisebbségi intézményt, első sorban az aradi róm. kat. egyházközség választmányának azért a fáradozásáért, amellyel ezt az iskolát létrehozta és fenntartja. Köszönetet mondott Zirher Józsefnek, aki 1500 lejt adott át szorgalmas és jóviseletű növendékek jutalmazására. Jutalmat kaptak a következő tanulók: 200-200 lejt: Oxenfeld János, Kovács Zsigmond, Zoller Ferenc, Bányai Lajos, Kátyás György, Biró Ferenc, Fohr Ferenc és Szatmári Ferenc I. osztályos tanulók, Feil László, Messer Béla és Sulyok Ferenc II. osztályos tanulók 100-100 lejt kaptak: Reithofer Mihály I. oszt. és Lehocz Árpád II. oszt. tanulók.

CORSO nváron is nagy filmeket hoz! Nvitotttelő!

Ma: 5, 7.15, 9.30 órakor

Szenzációs kettős műsor:

I. „Ronate Quartet” Zenés vigjáték.  
Nagy Kati, Gusztav Fröhlich, Attila Hörbiger.

II. „KAUCSUK” Iszalmás dzenangélm.  
Gustav Diesl, Vera Langen

Szenzációs rendkívüli kiadásu német és francia hirdadó!

# Magyar Iskolanap, 1940

**Leikes érdeklődés és hatalmas siker jegyében kezdte meg hivatalosát az aradi magyar tanulóifjúság új intézménye**

Aradváros magyar ifjúsága színpompás ünnepnappal fejezte be vasárnap az Iskolanap esztendőjét. Nemes hagyományok szellemében, a régi diákrajások szívderítő hangulatában sereglett össze tanulóifjúságunk ezen a napon, hogy tul a vizsgák szellemi tornáján testi frissességéről, virágzó életéről és igérteljes fejelemzettségéről is tanubizonyosságot tegyen. Az aradi „Iskolanap” így vált külön eseményévé egész társadalmunknak és mindenki, aki csak ellátogatótt a tornászó, éneklő táncoló, látzadózó fiatalságnak e napjára, külön-külön is megérezhette, hogy az „Iskolanap” létesítésével a római katolikus

iskolaenrtartó egyházközség vezetősége, tanári és tanítói kara a magyar testvéregyházak vezetőségével karöltve egy olyan új intézménynek vetette meg alapját, amely hivatalos van évről-évre rá, hogy megismétlődve új és új állomása lehessen tanulóifjúságunk egyöntetű szellemi és sportbeli lellődésének. Egyben pedig találkozója ifjú és vendiákoknak, akik egymástól utmutatást, kezdeményezést, friss erőt és tapasztalatot nyerve és cserélve, egyakarattal közelethessék meg egyre jobban a közös érvényesülés, boldogulás nemes célkitűzéseit.

## Az aradi magyar tanulóifjúság díszes felvonulása

1940. június 16.

E nyári napnak dátuma — mint az első „Iskolanap” — a szívekben is piros betűs ünnep. A szeszélyesen esős nyár is ezen a napon felvillantotta napfényes mosolyát, az ég ragyogó kéksége pajzánul kacagta szembe az aggodalmaskodó arcokat, amelyek — az elmúlt napok esős tapasztalatai után — bizalmatlanul kémlelték: talán csak nem lesz eső? A szeszélyes nyár könyörületesen jókedvű volt: a reggeli órákban, mikor az ünnepre készülő ifjúság s a tanintézmények vezetői még a római katolikus gimnázium udvarán gyülekeztek, könnyű záporral végig sepegt a város, csak az út porát kötötte le. De már háromnegyed kilenc órakor mosolygott a napfény a felsorakozó díszmenetre, amely Arad főútvonalain keresztül vonult az AAC sporttelepre.

A díszmenet élén két tehergépkocsiban az óvodások haladtak, akiknek kicsiny virágszirmok virágot szórt a menetét kísérő tömegbe és az utra, ahol az aradi magyar tanintézmények növendékei haladtak. Virágszönyvegen lépdelt a római katolikus elemi iskola ifjúsága, amelyet Návrádi Ágoston igazgatótanítóval az élén Pintér Ilona, Németh Kálmán és Láng István tanítók vezettek. A zárdai elemi iskolások a tisztelendő nővérek kíséretében, az egy éve alakult római katolikus egyházközség fenntartásában működő inasiskola növendékei Berthe Nándor dr. igazgató tanár vezetésével, majd az aradi római katolikus gimnázium növendékei Fischer Aladár igazgató és a tanári testület kíséretében, a zárdai leánygimnázium, majd a Napközi Otthon véencei zárták be a díszmenetet. Az ifjak aikán szüntelen zengett a dal, amerre elvonultak mosoly és örömkönnny fakadt...

Az AAC sportegyesület, amely gyönyörű remekül kezelt pályáján vendégül látta az „Iskola-nap” ünnepelő tömegét, ünnepélyes kísérség között fogadta az iskolások díszes menetét. Hőfőhé, AAC-cimeres ruhában küldöttség vonult a Mocioni-uccáig és a fehér selem, sárga cimeres AAC-lobogót tisztelgés-képen mélyen meghajtották a menet előtt, a mely ezután az AAC küldöttség kíséretében lépett be a vendéglátó sport-telepre.

### „Téged, Isten dicsérünk”

Szünni nem akaró zugó tapsvihár és üdvözlő kiáltások zengtek fel, amidőn a zöld mezőre bevonult a diákok színpompás menete. A felvonulás alatt az AAC vezetősége Holló István egyesületi igazgatóval az élén melegen üdvözölte az aradi római katolikus egyházközség vezetőségét, amely dr. Széll Lajos egyházközségi világi elnökkel az élén teljes számban megjelent.

Eközben Blénessy Béla római katolikus főgimnáziumi tanár, az „Iskola-nap” ünnepi torna-mutatványainak lelkes betanítója és tervezője, a felvonuló menet élén tisztelgett a több mint háromezer főnyi nézősereg előtt. A felcsattanó tapsvihár ezúttal nemcsak az ifjúságnak zugott, hanem a lelkes tornatanárnak is...

Az „Iskola-nap” ünnepe Isten dicséretével kezdődött: a szabad ég alatt felállított oltárok előtt római katolikus szertartású tá-

bori mise és református táborigi istentisztelet keretében emelték fel a szívüket a jelenlévők a Mindenhatóhoz, áldást kérve a végzett munkára.

A gyönyörű, iparművészeti remekműnek is beillő szabadteri oltár előtt a református istentisztelet Kovács Zoltán református lelkész tartotta, majd Szöcs Didák minorita tanár mondott ünnepi misét. Mélyen megható volt, amidőn Isten szolgálja a fehér-ruhás gyerekek sorfala között léptek az oltárok elé és felcsendült a templomjének, a zsoltár. A hangfoszlányok összefonódva törték meg az áhitatos csendet, s a közönség az iskolakórusokkal együtt könnybelábadó szemmel énekelte. Az istentisztelet végén ujjongva csendült fel a Te Deum: „Téged Isten dicsérünk...!”

A kis diákokkal együtt a régi vendiákok szíve is ott dobogott az Isten dicsérő éneken. Mert ezen a napon, amely a tanuló ifjúság napja volt, megjelent a tanintézetek minden Aradon tartózkodó vendiákja is.

### Zajlik az „Iskola-nap”

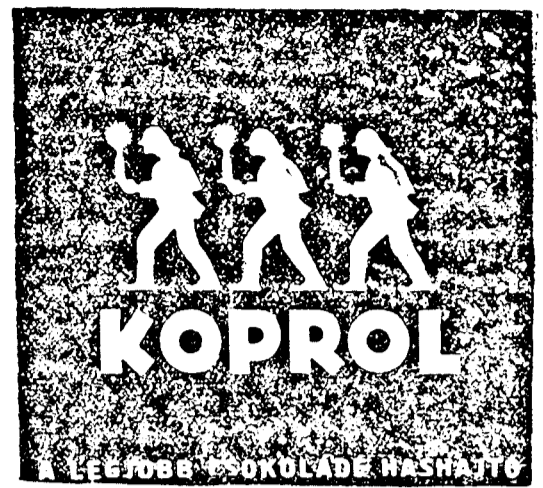
Az áhitatos hangulat után kezdődött meg a színpompás műsor, amelyet Blénessy Béla és Návrádi Ágoston igazgató-tanító irányítása mellett már hetekkel ezelőtt a leggondosabban készítettek elő. A műsor összeállításában, illetve betanításában minden magyar tanintézmény tantestületi tagja odaadóan, fáradságot nem ismerve működött közre, így nem is maradhatott el a tomboló siker, amelyet a minden műsor-szám után zugó tapsok is bizovítottak.

## Ifjú és öregdiákok versenye

Tomboló sikert aratott a római katolikus főgimnázium énekkara, amely szebbnél-szebb magyar nótát adott elő Úrmössy Jenő vezényletével. Bartók Béla: „Erdő, erdő...” — lombzugasuhogott a dalban, majd „A jó lovas katonának...” című kedves dal oktatott a lovas katonaelet gyönyörűségeire. Végül Adám Jenő: „Átalmennék...” című szép éneke zárta be a római katolikus gimnázisták első hangversenyt.

Leirhatatlanul bájos volt ezután a katolikus óvoda növendékeinek jelmezes játék és tánca: A matrözök és Hóra, különösen a Kitüntetett kakas... „kukorékolása” hatott el a szív mélyéig, ahonnan az őszinte kacagás bugyvánt...

Ezután a zárdai elemiiskola első osztálya és második osztálya bemutatója az iskola-évről, majd a botos szertorna-gyakorlat aratott tomboló sikert. A katolikus elemi fiúiskola, amely már a legutóbbi Népközösségi hangversenyen befészkelte magát a közönség szívébe, Láng István tanító vezetésével adott elő néhány dalt. Két román zeneköltő szép szerzeményének előadása után „a kicsiny madárkáról”, majd „a szép virágról és fáról” énekeltek a mi énekesmadaraink, az elemiiskolások.



Először Úrmössy Jenő tanár vezetésével a római katolikus főgimnázium többszólamú énekkara adta elő a Királyhymnuszt, amely után dr. Széll Lajos a római katolikus egyházközség világi elnöke lépett a mikrofon elé, amely a lélek mélyéig szántó meggyitő beszéd minden szavát érthetően vitte el a sporttelep minden szögletébe. Meggyitő-beszédét az Aradi Közlöny vezető-helyén teljes egészében közöljük.

A szívekbe szeretetet, bizalmat oltó beszéd után folyt le az „Iskola-nap” remekprogramja, amelyet Kovács György ötletesen, szellemesen kísért mikrofon bémondásaival s a vidámság fesztellenül hömpölygő hulláma lankadatlan volt. Az óriási tömegben elkerülhetetlen, hogy egy mama, vagy nagypapa ne veszítse el az iskolába még nem járó csöppgyereket, aki harsány sírással adta tudtul melatlankodását a gvámkodás elvesztése miatt.

„Pistuka keresi a mamáját” — zengett a hangtölcsér, — kérjük meghallgatni méltatlan kódását” s ezután a hangtölcsérből vékony, szipogó sírástól csukló hang kiabálta: „Mama, mama-a-a...!”

Általános derűtséget keltett, amidőn a több elveszett tárgy „bémondása” után, jött egy helyesbítés: „Az előbb egy elveszett egyensapkának tulajdonosát kerestük” — mondott a bémondó, — de kénytelenek vagyunk a tulajdonos kérését felfüggeszteni. Ugyanis a gyerek, aki az „elveszett” egyensapkát hozta, hogy „kérem ezt a kalapot is bémondani” utólagosan bevallotta, hogy ő tudja kié a kalap. Az ő tulajdona, s csak azért kérte a hirdetését, hogy végre már az ő kalapja is szerepeljen a mikrofonban...

Meleg taps fogadta a zárdai elemi harmadik osztályának szabad-gyakorlatait és a római katolikus főgimnázium I—IV. és az elemi fiúiskola III—VII. osztályainak együttes dísztornáját is. A fegyelem tükröképe volt ez, amely nemcsak a lélekben, hanem a mozdulatokban is megnyilvánult. Mértani pontossággal vonal-egyenesen álltak fel és alakultak a sorok a kitűnő tornatanár határozott rövidséggel csattanó vezényszavára.

A zárdai elemi negyedik osztályának és az óvodának tánc, szabadgyakorlat, menetelő gyakorlatai, ezután a béka-játék, majd a matröz-tánc az üde gyermeklélek sugárzása volt... A mikrofon, amely a hangtölcséren keresztül tolmácsolja a közönségnek az apró gyermekek kedves csicsérgését a béka és a gólya harcáról...

A katolikus elemi fiúiskola, második hangversenyének keretében ezután egyszólamú énekek is csendültek fel: Domokos Pál Péter: „Falu végén van egy ház... Kicsi fülemüle daol... Erdők, mezők... Temető kapuja... Két szál pünkösdi rózs... Tul a vizen... s végül Szánt a babám...”

Délben egy óra után fejeződött be az „Iskola Nap” műsorának első része, amelyet a rekkenő meleg ellenére is utolsó mozzanatáig a legélén-

FORUM FILMSZÍNHÁZ.  
TELEFONSZÁM 20-10.

MA PREMIER!  
5, 7.15 és 9.30 órákor

LA JANA, világhírű táncosnő halála előt készít

RIO CSILLA GA

Gustav Diessi, Harald Paulsen, Fritz Kampers, Paul Otto, Max Gülstorff, Werner Scharf

Új Ufa és Paramount heti híradók a legújabb háborus eseményekkel!





ARADI KÖZLÖNY

Cefon: László Sörgöncim; KÖZLÖNY

Szerkesztőség és kiadóhivatal: ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

Előfizetési áraink:

Éves díj... 840 lej... Negyedéves 210 lej... Egy hónapra 70...

Ma fejeződnek be Aradon a szóbeli érettségi vizsgálatok

A kereskedelmi iskolában vasárnap fejeződött be a szóbeli érettségi. Huszonnégy leány közül tizenhét tette le sikeresen az érettségit. Névsoruk a következő: Adamovici Maria, Comotj Iovanca, Cuzman Gabriela, Diamant Zsuzsi, Ferencz Klári, Herskovits Irén, Hohadea Ana, Hohadea Melanie, Jarkowszky Vlaszta, Krausz Anna, Levesy Gitta, Mann Zsuzsi, Müller Piroska, Olteanu Paulina, Tirica Veuria és Thold Karola.

A Moise Nicoara liceumban folyó érettségi vasárnapi, hétfői és keddi eredményei: Vasárnap fejeződtek be a Ghiba Birta növendékeinek vizsgái és kezdődött meg a Moise Nicoara végzettjeinek szóbelije. Átmentek a következők: Ciuciu Aurora, Kapitány Berta, Dimulescu Sofia, Albu Virginiu, Arcan Valeriu, Ardelean Ilie, Ardelean Teodor, Bălănescu Dorin, Bălcea Ioan, Cherrier Ioan, Ciobanu Gheorghe, Codău Alexandru, Comsa Remus, Condoros Alexandru, Cucu Nicolae, Davidescu Gheorghe, Dârlea Tiberiu és De Gaspero Ioan. Hétfőn is hasonló jó eredménnyel zárult az érettségi. E napon a husz jelentkező közül 19 tett sikeres érettségit. Névsoruk: Fălcusan Valeriu, Fischer István, Friedl Béla, Găvrilă Ioan, Grecsner László, Gross Ervin, Gubitza Ernő, Herjo Ioan, Hoffmann Viktor, Kiss Ernő, Kozma Gyula, Lakatos László, Lassner Ernő, Luca Iuliu, Mihăileanu Constantin, Mocanu Cornel, Mohor Ioan és Nagy Sándor. Tegnap, kedden az alábbiak érettségiztek le sikeresen: Negru Dimitrie, Pana Ioan, Oltean Victor, Pecican Matei, Petz Gyula, Pilis Pál, Pollák Ernő, Ponta Liviu, Popa Caius, Popoviciu Tiberiu, Puticiu Victor, Radovan Ioan, Reusz Miklós, Róth Miklós, Rujan Petru, Siclovan Ioan, Szoukup Ervin, Spinean Ioan és Stein György. Tehát tegnap átment 19 jelentkező és csak egy bukott meg. Az érettségi vizsgálatok ma délután fejeződnek be. Ma áll a bizottság elé a Katolikus Főgimnázium nyolc jelentkezőtől növendéke is.

ZÜRICH ZARLAT: Páris, London 26.20, Newyork 446, Milánó 22.50, Berlin 178.25, Belgrád 10.00, Breszt 225.

Augusztus elséjére már az új fizetéseket kapják a köztisztviselők. Bucarestből jelentik: A minisztérium megkezdte a köztisztviselői fizetések szabályozásáról szóló törvény bizottsági munkálatainak előkészítését. A hatóságok már beküldték az előírt kimutatásokat, úgy hogy körülbelül egy hónapon belül elvégzik a munkálataikat. Annyi bizonyos, hogy a köztisztviselők augusztus elséjén már az új fizetéseket kapják.

A magyar kereskedelmi miniszter látogatása Belgrádban. Budapest, Varga József kereskedelmi miniszter feleségével együtt pénteken a jugoszláv kormány meghívására látogatást tesz Belgrádban. A miniszterrel együtt Karafiath Jenő főpolgármester és felesége szintén elutaznak a jugoszláv fővárosba. A magyar kereskedelmi miniszter Andres jugoszláv kereskedelmi miniszter látogatását adja vissza.

Tengeralatti vulkán Korfu szigete mellett. Athén, (Rador.) A Német Távirati Iroda jelentése szerint Korfutól nem messze egy kis szigeten vulkánikus kitörést észleltek. A kitörés központja a tenger fenekén van.

Horthy Miklos magyar kormányzó születésnapja. Budapestről jelentik: Magyarország népe kedden imnázolta kormányzójának, Horthy Miklósnak hetvenkettedik születése napját. A parlamentben, a különböző egyesületekben díszülések és díszbemutatók keretében juttatta kifejezésre az ország egész társadalmának mélyszéles tiszteletét és ragaszkodó szeretetét a kormányzó és családja iránt. A születésnap alkalmából Hitler német vezér, Franco spanyol kormányzó és Mussolini olasz kormányelnök üdvözölték elsőnek a magyar államfőt.

Kiosztják Görögországban az élelmiszerjegyeket. Athén, (Rador.) Görögországban megkezdődött a kenyér- és más élelmiszerjegyek kiosztásának előkészítése.

Fotóamatőrök figyelmébe!

Mindennemű amatőrmunkát vállalunk a legjobb kivitelben

Foto NAGY

Blv. Reg. Maria 8.

Junius 20-án fizetik a nyugdíjakat. A bucuresti rádió szombatán közölte, hogy Ófelsége a király aláírta a nyugdíjak kiutalásáról szóló rendelkezést. Junius 20-án fizetik az egész országban a juniusi nyugdíjakat.

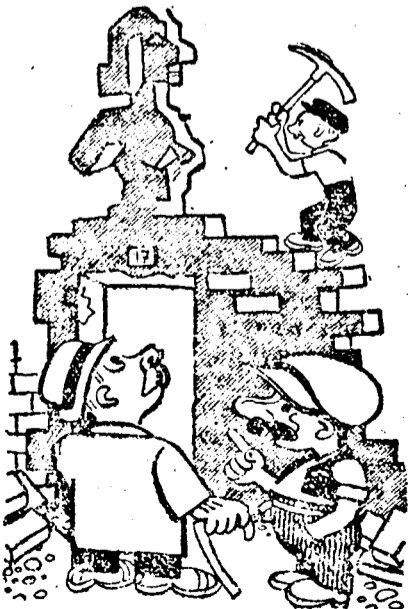
A székelv falu világa a budapesti Margitsziget szabadteri színpadán

Budapestről jelentik: Gyallay Domokosnak, a kiváló erdélyi írónak — amint már megírta az Aradi Közlöny — a margitszigeti szabadteri színpadon hozták színpadra „Külön nő” című színdarabját. Az előadásra nagy előkészületeket tettek és egész székelv falut építettek fel a Margitszigeten faragott kapukkal, hosszú tornácos házakkal s a néző előtt feltárul majd a székelv falu igazi világa. A „Külön nő” egyik drámai jelenete a „Székelv” folyók s itt pompás táncbemutatót illesztettek az előadásba. A székelv táncosok kérdését úgy oldották meg, hogy szerződtek ötven Budapestben élő székelv főiskolai hallgatóval, akik a Nemzeti Színház harminc táncosával együtt mutatják be a székelv táncokat. A székelv népi színdarabot Szilassy Gyula, az Erdélyből elkerült tehetséges, fiatal látékmeister rendezte, a székelv táncosok vezetője Haáz Sándor, a Képzőművészeti Főiskola tanársegéde. Haáz Rezső székelvudvarhelyi tanár ilia és Benczényi Sándor főiskolai növendék, az utolsó próbákat pedig maga Németh Antal dr., a budapesti Nemzeti Színház igazgatója irányította.

A katolikus leánygimnázium felvételi vizsgájának eredménye. Tegnap volt a felvételi vizsga az aradi katolikus leánygimnázium első osztályába. A vizsgák eredményei alapján 47 tanuló vettek fel a magyar és 20 növendéket a német tagozat első osztályába.

Orvosi áthejyezés. A Monitorul Oficial június 15-iki keltezésű száma közli az egészségügyi minisztérium rendelkezését, amelynek értelmében dr. Perhaita Ioan csermői körorvost Szászváros tisztiorvosává nevezik ki.

Művészeti hírlam



Elnyomott szobrász-tehetség...

CARBOZON

Ez a kémiai képlet a leghatékonyabb száj fertőtlenítő szernek. A Methylen Kék, amelyet a Carbozon fogpép készítéséhez használnak, fertőtleníti és üdíti a száj nyákhártyáit.

CARBOZON FOGPÁSZTA SZABADALOM

ARADI URILEANY SIKERE BUDAPESTEN. Steinfeld Márta aradi urileányról, aki a budapesti Zeneművészeti Főiskola utolsó éves növendéke volt, nemrégiben megemlékezünk, amikor egy ünnepély alkalmából sikeres szereplését méltatta a budapesti sajtó. Steinfeld Márta azóta kitüntetéssel megszerezte a főiskola diplomáját, és Fischer Annie legkifünőbb növendéke ma már okleveles zongoratanárnő. Steinfeld Márta a főiskola minden tantárgyából kitűnően végzett és nagy elismerések közepette nyújtották át számára a sokat jelentő oklevelet. Az urileány családját sikere alkalmából sokan keresték fel szerencsekívánataikkal.

Közlekedési balesetek. Batrin György Fiuliu-ut 14. szám alatti 38 éves aradi lakost hétfőn hajnalban a radnai úton gépkocsiszerencsétlenség érte. Batrin a 240 AR. rendszámot viselő tehergépkocsin Arad felé jött. A gépkocsit Codof Francisc sofőr vezette és az árukkal volt megrakva. Batrin az árukon foglalt helyet és az egyik kanyargóban oly szerencsétlenül esett le a gépkocsiról, hogy lábát törte. A mentők be szállították a kórházba, ahol azonnal ápolás alá vették. A vizsgálat az ügyben megindult. — Balázs István, Numa Pompiliu-ucca 11. szám alatti lakó aradi iparost vasárnap délelőn egy órakor a 222 AR. rendszámot viselő luxusgépkocsit elütötte. A gépkocsit Seprenyi János, Doamna Balasa-ucca 169 szám alatti lakó sofőr vezette. Balázs önkivüli állapotban került el az utstelen és a kihívott mentők súlyos sérülésekkel szállították a kórházba. A rendőrség megindította a legszélesebb nyomozást annak megállapítására, hogy kit terhel a felelősség. — Jakobovics József 335. AR. rendszámot viselő tehergépkocsit vasárnap délután az Aurel Vlaicu-uton összeütközött a 995. AR. jelzésű luxusautóval, melyet Pálffy Jenő sofőr vezetett. Mindkét gépkocsi megrongálódott. Emberéletben nem esett kár. Kihallgatása során Jakobovics kétezer leies kártérítési igényt lépett fel Pálffy Jenő sofőrrel szemben. A vizsgálat az ügyben új tanúk kihallgatásával folytatásban van.

Dr. Steiner újból rendel. Therapia Szanatórium.

Veszek ritka postabélyegeket és gyűjteményeket. Libraria KERPEL

UJABB ÍTELETEK A VÁROS CSATORNAZÁSI ILLETEK MEGALLAPITÁSAI ELLEN. Az aradi törvényszék harmadik tagozata ma ismét több csatornázási perrel foglalkozott. Az elmúlt héten megirtuk, hogy több aradi háziulajdonos perrel fordult a város csatornázási illeték-kivetése miatt a törvényszékhez. A törvényszék negyedik tagozata, mint végső fórum, a perek egyrésztében olyan döntést hozott, amellyel teljes egészében elbírlotta a város kivetését. A harmadik tagozat két nappal később csak részben adott helyt a háziulajdonosok felfolyamodásának, amennyiben a szobánként kivetett 6 leies illetéket eltörölte, de ugyanakkor jóváhagyta azokat a négyzetméterenkénti 50 banis kivetéseket, melyeket a törvény előírása szerint eddig csupán beépítetlen telekre alkalmaztak. A ma szorra került körülbelül 25 ügyben a harmadik tagozat úgy döntött, mint első ítéletében.

A vasárnapi iskolások évzáró ünnepélye. Junius 16-án, vasárnap délután 4 órakor volt a pélvárosi református templomban a vasárnapi iskolások évzáró-ünnepélye. Gyülekezeti énekkel kezdődött az ünnepély, mely után Tarnóczy Lajos lelkész imádkozott és arról az isteni ígétről beszélt, amelyet Isten Ábrahámnak tett, hogy nagy és hatalmas néppé lesz, ha fiat megőrizik az Urnak útját igazságo: és törvényt cselekesznek. Ismertette a vasárnapi iskola 160 éves múltját és azt hangsúlyozta, hogy a gyermekek nevelésére, ruházatára és testi kényelmére hozott áldozatok keveset érnek, ha a szülők elhanyagolják gyermekeik lelki művelését és vallás erkölcsi nevelését. A láthatóan mély hatást gyakorolt beszéd után a szépen betanított gyermekkar énekelt, majd Nagy József Mévizi Erzsébet, Nagy Magda, Szabó Stella és Méri Magda kedves és építő szavatait után ismét a gyermekkar énekelt A lelkész, imája után az Újonnan létesített gyermekkönyvtár ajánlotta a gyermekek figyelmébe. A szépen sikerült ünnepély gyülekezeti énekkel zárult.





# SPORT KÖZLÖNY

## Egy győzelem és egy döntetlen a Szeged FC turájának mérlege

**Temesvárott a Szeged FC döntetlen eredménnyel játszott a Kinizsi ellen — Aradon 3:1-re legyőzte az AMTE-t**

A Szeged FC csapata vasárnap Temesvárott, hétfőn pedig Aradon vendégszerepelt. A kitűnő szegedi együttes, a magyar nemzeti bajnokság negyedik helyezette, Temesvárott csak félsikerrel ért el, míg Aradon az AMTE ellen igen jó játékkal győztek. Beszámolunk a Szeged FC aradi és temesvári mérkőzéseiről a következők:

**SZEGED FC—KINIZSI 0:0.**

A nemzetközi mérkőzés Temesvárott mint egy 2500 néző előtt zajlott le és igen nívós játékot hozott. A Szeged FC az utazástól kissé merev volt és nem tudta elérni a bajnoki mérkőzéseken mutatott formáját. Az aradi Szaniszlóval megerősített Kinizsi helyenként egyenrangú ellenfél volt és a döntetlen eredmény a temesvári csapatot dicséri. A Kinizsiben a közvetlen védelem és Szaniszló játszott igen jól. Bíró: Ritter.

**SZEGED FC—AMTE 3:1 (2:0.)**

Az Aradon megtartott nemzetközi mérkőzésen az AMTE támadósora teljesen formán kívül játszott és ez rányomta bélyegét az egész meccsre. A Szeged FC kitűnő volt és igen jó benyomást keltett. A csapat gyors és emellett igen tehetséges játékosokból áll, viszont az AMTE éppen támadósora gyengesége miatt nem tudta teljes erőfeszítésre készíteni a Szeged FC csapatát. Egy jobb formában levő AMTEFA sokkal nehezebben adta volna meg magát. Így is láttunk a mérkőzésen sokat a futball szépségeiből. A győztes csapat közvetlen védelmében Tóth kapus jó, rugalmas, de erősen pozór. A hátvédek gyorsak, jól rombolnak és szépen rúgnak. Viszont az igaz hogy nem igen tették őket próbára az AMTE csatárai. A fedezetsorban Gyuris a legjobb, de a fiatal középfedezet Marosi is tetszett. A csatársor igen szépen kombinál,

gyorsan leegyszerűsített eszközökkel játszik. Legjobbak Nagy, Bihámi és Mester voltak.

Az AMTE együttesében Gerold sokszor igen szépen védett, a gólokról nem tehetett, a hátvédek közül Kovács a jobb. Lucianon látszott a komoly mérkőzések hiánya. A fedezetsor volt az együttes legjobb része, itt is Szaniszló, aki sokszor az egész mezőny fölé nőtt. Szabó gyengébb, Szurdi is. A csatársor ezzel szemben egészen gyengén látszott, nem lehet senkit sem kiemelni közülük. A mérkőzést Oprita bíró kitűnően, hibamentesen vezette. A meccs lefolyása a következő:

Szeged FC: Tóth — Török, Raffai — Gyuris, Marosi, Bertok — Bognár, Gvarmatl, Mester, Bihámi, Nagy. AMTE: Gerold — Lucian, Kovács — Szurgyi, Szabó, Szaniszló — Igna, Léh (Reinhardt), Ludwig, Reinhardt (Fried.) Batrin.

Az AMTE indítja a játékot, de már az első percben eredménytelen szöveget ér el a szegedi csapat. Az 5. n Nagy fut el, lapos beadását Mester a védő Gerold mellett bevágja (1:0). Két perc múlva újabb gólt ér el a vendégcsapat: Gyuris szabadfutását Bihámi kapusból a jobb első sarokba továbbítja (2:0). Mezőnyjáték következik ezután, majd a 31. p. Igna szabadruzását Tóth lehúzza, majd Kovács vét eredménytelen szöveget. A 40. p. Batrin egyéni játék után mellő hembáz,

Szünet után az 1. p. Gvarmatl megszéri, de tovább játszik. Két szöveget ér el az AMTE, de egyik sem hoz eredményt, a Szeged azonban újabb gólt szerez a 21. p., amikor Nagy fut el, lapos beadását Mester kapusból közelről behombázza (3:0). Újabb két AMTE szöveget következik ezután, a becsületgólt azonban csak a 42. n. hozza meg: Szaniszló keresztlabdáját Raffai rövidre szabadjá fel és Szabó Béla jól eltalált éles lövéssel a bal felső sarokba küldi a labdát (3:1).

## Az FC Rapid megérdemelten győzte le a Hungária csapatát

**FC Rapid—Hungária 2:1 (1:1)**

Budapest. A kis KK mérkőzéseinek első fordulójában az FC Rapid Budapesten játszott a magyar bajnokság második helyezetteivel. Az FC Rapid pompás játékkal megérdemelt győzelmet aratott. A védelem legjobb tagja Slivat volt, Slivat az AMTE volt játékos a igen nagy sikerrel mutatkozott be az egyesületében.

A vezető gólt a Hungária részére Vidor szerezte meg, ezt Sipos beadása után Kiss öngólijával egyenlített az FC Rapid. A szünet után Sipos a mezőny legjobbja megszerezte a győzelmet jelentő gólt.

## A Gloria nagy győzelmet aratott Tarnu Severinben

**és a negyedik helyre került**

**Gloria—CFR Turnu Severin 4:0 (2:0)**

Turnu Severin. A Gloria csapata kitűnően látszott és Siclován (2), valamint Henegar (2) góllaival biztosan nyerte a mérkőzést, amely végeredményében azt jelentette, hogy a csapatnak sikerült a finisben biztosítani a negyedik helyet és ezzel a jövő szezonban az átreformált B) ligában való szereplés jogát. A Gloria vezetősége hétfőn este bankettet rendezett a sikeresen szereplő csapat tiszteletére.

## Az Egyetértés és a Tricolor kerültek be a bronzlabda-körmérkőzés dőn. tőjébe

Vasárnap az Egyetértés sporttelepén játszották le a bronzlabda körmérkőzés első fordulóját, amelyen az Egyetértés és a Tricolor győztek és így a jövő vasárnap ez a két csapat játszik a döntőben. A vasárnap eredménye a következő: Egyetértés—Olimpia 2:1, Tricolor—Unirea 8:2.

## Újra az elsőosztályba jutott a Hakoah

**HAKOAH—AMRA 6:1 (4:0.)**

A két csapat az elsőosztályba való jutásért játszotta le a második mérkőzését, az elsőt, mint ismeretes az AMRA nyerte 2:1 arányban, a vasárnapi döntőmérkőzésen a megerősített Hakoah igen jó játékkal hengerezte le ellenfelét és bejutott az elsőosztályba. A győztes csapat közvetlen védelme Löwenberg—Bundi, Birkó kevés dolgot jól végezte, a Katz, Gulvás, Baner összeállítású fedezetsor kitűnően látszott. A csatár volt a csapat legjobb része, itt Pálfi, Kántor, Mezei, Farkas. Prorowsky volt a rangsor. Az AMRA lelkes csapatában a sok gól ellenére a közvetlen védelem volt a legjobb csapatrészt, Pálfi két igen szép gólijával a Hakoah 2:0 arányban vezet, majd Farkas és Mezei góljai kövekeztek. A második félidőben a Hakoah letékeztett, de Farkas és Mezei góllaival így is bebiztosította a győzelmet. Az AMRA góliját Sabau lőtte, Colarov vezette a mérkőzést.

O CAMT—SSMR 3:1 (2:0). Resica. A CAMT jó játékkal győzött. Góljain Bücher, János és Tóth, Bedó osztozkodtak, míg az SSMR góliját Letalik szerezte.

## Gólzáporos mérkőzéssel

**befejeződött a kerületi elsőosztályu bajnokság ATE—AAC 9:1 (5:1).**

A mérkőzésen az ATE nagy fölényben volt a tartalékolt atlétákkal szemben és megérdemelten győzte le ellenfelét.

Már az 1. p. Barbu lött gólt, a 13. p. ugyanő kotorta be a labdát, a 33. p. Ismét Barbu eredményes. Egy perc múlva Nagy Béla lötte a AAC gólját, a 38. p. és 42. p. Cizmar szerzett két gólt és így alakult ki a félidő eredménye.

Szünet után a 3. p. Cizmar lövése Nikolin lábáról irányt változtatva jut a hálóba, a következő percben Barbu fejel gólt, a 38. p. Galut fejel gólt, a 40. p. pedig Halbauer 20 méterről küldött lövése jut a hálóba.

A győztes csapat védelme nem állt nagyobb feladat előtt, a fedezetsorban Halbauer, Faragó, Tomescu a sorrend, míg elől a két gyors szélső, valamint Barbu érdemel különös dicséretet. Az atlétáknál a védelemben Nikolin a fedezetsorban Egressy, elől pedig Nagy Béla tűnt ki. Darázs játékvezető Tomescut kiállította.

## A Beogradsky legyőzte a Venus csapatát Belgrádban

**Beogradsky—Venus 3:0 (1:0)**

Belgrád. Hétfőn délután játszották le Belgrádban a Beogradsky—Venus kis KK mérkőzést, amelyet a hazai csapat nyert meg 3:0 arányban. A Venus együttesét nagy balszerencse üldözte. Negrescu és Rodola súlyosan megsérültek. A gólok sorát Valearevici nyitotta meg az 8. percben. A második félidőben Glasovici szerzi meg a második gólt, (2:0). A végeredményt Nicolci állította be. A mérkőzés revánusa vasárnap lesz Bucurestiben.

## 1. Gradjanski, 2. BSK, 3. Slavia ez a jugoszláv bajnokság végeredménye

Belgrád. A jugoszláv bajnoki döntőmérkőzés utolsó meccseit Belgrádban a BSK-pályán játszották le. Eredmények:

Gradjanski—Jugoszlávia 2:1 (2:0.) 12.000 néző. Vezette: Vass Antal. Oriási iram. Megérdemelt győzelem, Wöfl és Lesnik lötte a Gradjanski góllait. A Jugoszlávia 11-esből érte el gólját Petrovica révén.

BSK—HASK 4:0 (2:0.) Vezette: Kiss Ernő. A belgrádi csapat nagy fölényben volt. Amikor biztos volt az eredmény, a hétfői KK-mérkőzésre való tekintettel fékezett. Góllövő: Bozovic, Nikolics, Gijovic (2.)

Szarajevóban a Slavia 2:1 (0:0) arányban győzte le a Hajdukot.

A belgrádi mérkőzésen mind a két magyar játékvezető kifűnően működött.

A jugoszláv bajnokság végső helyezése: 1. Gradjanski, 2. BSK, 3. Slavia.

O Unirea Tricolor—Sportul Studentesc 3:0 (2:0). A Bucurestiben lejátszott barátságos mérkőzésen az ohori csapat biztosan győzött Paraschiva, Petrescu és Alexandrescu góllaival.

O Az FC Ploesti, a Mures és az FC Craiova bekerült az A) ligába. Az Unirea Tricolor, a Gloria, a Juventus, a Victoria kiesett, helyükbe a B) liga I. csoportjának első három helyezette: az FC Ploesti, a Mures, az FC Craiova már bekerült. A negyedik csapat a Mica, Crisana és Franco Romana körmérkőzésének győztese lesz.

O Mures—Universitatea, Victoria vegyes 7:1 (4:1). Marosvásárhelyen barátságos mérkőzést bonyolítottak le, amelyen a honi együttes biztosan győzött. A gólokat Vincze (2), Szász (2), Ursan (2) és Giriga, illetve Giriga (öngól), szerezték.

O Kispest—Vojvodina 1:0 (1:0). Ulvidék. A Kispest csapata egész éjjel utazott, mégis jó játékot mutatott. A nagy hőségben lefolyt mérkőzésen az első félidő 29. percében Olajkár II. lövése a kapufát találja. A 32. percben Olajkár II. szép gólt lő. Az egész első félidőben a Kispest játszott fölényben. Szünet után ellanyvult a játék, ami a nagy melegben érthető. Kijűnt: Kinces, Olajkár II. és Boldizsár. Cseh csapatát elrett.

## TEKESPORT

**A Prieteni-kupa vándordíj első védője az AAC lett**

Négynapos érdekes és szép küzdelem után véget ért a Prieteni monumentális vándordíjért folyó körmerkőzés, melyet a legegyszerűsebben és legjobban játszó atlétacsapat nyert meg és első védője lett a Prieteni-kupának. Az AAC csapata minden mérkőzését biztos fölényrel nyerte, és csak a Prieteni készítette teljes tudásának kifejtésére.

A mérkőzések folyamán az AAC négy győzelmet aratott, míg a Tricolor, Metalurgistul és Transilvania két-két, a Prieteni pedig egy győzelemmel követik a rangsorban. Az elért eredmények tekintetében is vezet az AAC, mert négy mérkőzésen 796 fát ütött, a Transilvania 747 fát, a Tricolor 709 fát, a három mérkőzést játszottak közül a Prieteni 609, a Metalurgistul pedig 520 fát ütötték.

A múlt héten már közöltük az első hat mérkőzés eredményét, most a befejező öt mérkőzés eredményeit adjuk.

**AAC METALURGISTUL 191:160.** Mérsékelt teljesítményével is biztosan győztek az atléták, a bizonytalanok Vasasok ellen. Az AAC 44+44+59+44 részeredményeivel szemben a Vasasok 35+43+30+52-es meneteket játszottak. — AAC: Blaskovits, Schmeltzer, Macian, Bardocz, Lészay, Varga, Wingeron, Renyé, Vandraček, Heidrich, Pálffy. — Metal.: Szabó, Ponta, Fekete II, Suța, Párducz, Hévízi, Tyahor, Stefan, Potcova, Popp II, Farsang, Vancsik. Bíró: Curila.

**TRANSILVANIA—FORTUNA 201:167.** A Transilvania nagyszerű lendülettel, 43+44+60+54-es részeredményeket játszva, könnyen játszott az ujoncokkal kísérletező Fortuna ellen, mely 45+35+52+35-ös meneteket játszott. Transilvania: Macean, Faludy, Naschitz, Filimon, Blum, Fejes, Such, Szigeti, Martin, Sommer, Macskássy II, Hetzer. — Fortuna: Tamás, Kurunzi, Albu, Gherman, Bedó, Csete, Schwartz, Nádasky, Horváth, Mancuti, Boros, Nuver. Bíró: Gligorescu.

**TRICOLOR—PRIETENI 192:191.** Érdekes küzdelem, melyben a végén erősíteni tudó Tricolor győz a végig vezető Prieteni ellen. A Tricolor 35+52+43+62-es, míg a Prieteni 54+43+41+53-as meneteket játszottak. Tricolor: Pajtek, Ferenczy, Szirbusz, Wolf, Tusz I, Zeich, Balla, Szentmihályi, Tusz II, Rózsa, Román, Aljár. — Prieteni: Curila, Rosenzweig, Strzalka, Wittmer, Böhm, Miloszáv, Filj, Kiss, Dietrich, Bolváry, Vizvári, Orbán. Bíró: Terbancea.

**METALURGISTUL—TRANSILVANIA 177:167.** Mindkét csapat pompásan kezdte utána elágyulni a küzdelem és a kevésbé visszaeső csapat nyert. A Vasasok 53+35+45+44-es részeredményeivel szemben a Transilvania 63+26+44+34-es meneteket játszott. Metal.: Szabó, Ponta, Fekete II, Suța, Párducz, Tyahor, Stefan, Potcova, Vékus, Pop II, Polánszky, Vancsik. — Transilvania: Macean, Faludy, Naschitz, Filimon, Blum, Fejes, Macskássy I, Szigethy, Szuch, Sommer, Macskássy II, Hetzer. Bíró: Pascu Gh.

**AAC—TRICOLOR 187:157.** A harmadik menetben kiugró atléták biztosan nyerték ezt a versenyt is, a bizonytalanok Tricolor ellen. 45+43+54+45 voltak az atléták részeredményei, míg a Tricolor 35+53+34+35-ös meneteket játszottak. AAC: Blaskovits, Schmeltzer, Macian, Vandraček, Bardocz, Romváry, Turjueren, Varga, Renyé, Wingeron, Heidrich, Pálffy. — Tricolor: Botos, Ferenczy, Szirbusz, Bárány, Tusz I, Szilágyi, Pajtek, Szentmihályi, Tusz II, Rózsa, Román, Aljár. Bíró: Terbancea.

**JÓL SIKERÜLT A TRICOLOR VERSENYE.** Szombat és vasárnap rendezte a Tricolor egyéni és csapatversenyt, mely díjcséretes rendezésben folyt le és jó eredményeket hozott.

A lefolyt csapatversenyben az AAC csapatán kívül (?) minden egyesületünk részt vett és a küzdelemből a Tricolor pompásan játszó együttese került ki győztesként. Részletes eredmények a következők: Csapatversenyben győzött a Tricolor (Ferenczy 36, Tusz I 44, Rózsa 52, Szirbusz 45, Román 45, Aljár 39) 261 fával, második a Vasasok csapata lett (Szabó 38, Ponta 37, Fekete 40, Suța 41, Farsang 42, Fatagó 27) 225 fával, harmadik a Transilvania (Faludy 39, Szuch 39, Szigeti 36, Macskássy II 34, Puskel 30, Hetzer 43) 221 fával. Egyéni versenyben 1. Wolff János (Tric.) 16 fa, 2. Macskássy II (Trans.) 17 fa, 3. Szirbusz (Tric.) 16 fa, 4. Turcas (Tric.) 16 fa, 5. Ferenczy (Tric.) 16 fa, 6. Pascu Gh. (Infr.) 15 fa.

**A TEKEKÖRZET MA ESTI ÜLÉSÉN** kell a kedvezményes utazás névjegyzékét és a bírójelöltek névsorát beadni. Az ülés pontosan 8 órakor kezdődik.

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

**Ötven százalékról ismét 200 százalékra emelték a városi járulékos pótdát Aradon****Megérkezett a pénzügyminisztérium jóváhagyó rendelkezése**

A pénzügyminisztérium nagyfontosságú határozatot hozott az aradi városi járulékos pótdát kérdésével kapcsolatban. A minisztérium ugyanis 94.210—1940. szám alatt rendelkezést juttatott el az aradi kivetési pénzügyigazgatóságához, mellyel közli, hogy a belügyminisztériumtól érkezett átirat tanulmányozása után a pénzügyminiszter egészen rendkívüli jelleggel hozzájárult ahhoz, hogy Aradvárosa az 1940—41-es költségvetési évre 50 százalékról 200 százalékra emelje a városi járulékos pótdátokat, amelyek az egyenesadó törvény 70. szakaszában foglalt pótdátok után fizetendők. Az emelés alól kivételt képeznek a mezőgazdasági jövedelmek után fizetendő járulékos pótdátok. Az említett járulékos pótdátok kivétele egyébként a közigazgatási törvény 165. szakaszának értelmében történik.

A fenti pénzügyminiszteri rendelkezés értelmében tehát a közeljövőben a pénzügyigazgatóság szervei megkezdik a város javára az újból 200 százalékra emelt járulékos pótdátok behajtását. Az elmúlt költségvetési évben ezek a járulékos pótdátok ugyancsak 200 százalékosak voltak, az új 1940—41. évi költségvetés összeállításakor a járulékos pótdátokat Aradváros vezetősége a pótdátok 50 százalékára szálította le. A költségvetést annak idején ilyen értelemben is hagyták jóvá és a város lakosságával közölték az erre vonatkozó határozatot. Az uccajavítások költségei azonban a jelek szerint újabb jelentős összegek behajtását tették szükségessé és erre való tekintettel kérte a város vezetősége a járulékos pótdátok újból 200 százalékra való emelését, amire a pénzügyminiszter fent ismertetett rendelkezésével hangsúlyozva ennek az emelésnek rendkívüli jellegét, hozzájárult.

**A CFR vezérigazgatósága rendeletet adott ki a katonai összpontosításra behívott kereskedelmi utazók vasuti bérleteinek ügyében**

A kereskedelmi utazók a közelmúltban emlékirattal fordultak a CFR vezérigazgatóságához, amelytől megielesítő intézkedés kiadását kérték a katonai összpontosításra behívott kereskedelmi utazók vasuti bérleteinek ügyében. Az emlékiratban kifejtették, hogy a kereskedelmi utazók rendszerint egy hónapra, vagy ennél is hosszabb időre szóló vasuti bérleteket váltanak. Gyakran előfordul viszont, hogy a kereskedelmi utazókat olyan időben hívják be katonai összpontosításra, amikor vasuti bérletük érvénye még nem járt le, mire pedig leszerelnek, a bérlet érvényét veszti. Ennek következtében a kereskedelmi utazók anyagi veszteséget szenvednek és ezért arra kérték a CFR-t, hogy arra az időre eső összeget, amikor a katonai összpontosítás miatt bérletüket nem tudják kihasználni, írják javukra.

A CFR vezérigazgatósága erre az emlékiratra kedvező választ adott és ebben közölte,

hogy mindazon esetekben, amikor valamely kereskedelmi utazót katonai összpontosításra hívnak be, ez jelentkezzék vasuti bérletével, valamint katonai behívójával lakhelye vasuti állomásán és itt helyezze letétbe vasuti bérletét arra az időre, amíg katonai összpontosításon lesz. Ennek megtörténte után a bérlet letétbe helyezésétől szóló bizonyítvánnyal együtt juttasson el kérvényt a CFR központi kereskedelmi igazgatóságához és ettől kérje azt, hogy a bérletnek arra az időre esedékes díját, ameddig katonai összpontosításon volt, írják a javára. A vasuti kereskedelmi igazgatósága a kérvényeket esetről-esetre bírálja el és abban az esetben, ha a kérvényben előterjesztettek a vasuti állomástól kapott bizonyítvány révén igazolást nyernek, elrendeli, hogy a szóban lévő összeget írják a kereskedelmi utazó javára, illetve tudják be akkor, amikor legközelebb ismét vasuti bérletet vált.

**A 25 ezer leien aluli adóalappal rendelkező kereskedők nem kötelesek az 50 leien aluli eladások esetében jegyzéket kiállítani**

Fontos rendelkezést adott ki a pénzügyminisztérium a 2 százalékos rendkívüli nemzetvédelmi illeték ellenőrzésével kapcsolatos fizetési jegyzékek kiállítása ügyében. Mint ismeretes a 2 százalékos rendkívüli nemzetvédelmi illetéket csak az 50 leien felüli eladások esetében kell fizetni. Egy közelmúltban kiadott rendelet értelmében azonban figyelemmel ottól, a kereskedők kötelesek az 50 leien aluli eladásokról is fizetési jegyzéket kiállítani, annak ellenére, hogy ezen eladások után az illeték lerovása nem kötelező. Tekintettel arra, hogy ezeknek a fizetési jegyzékeknek kiállítása rendkívül sok munkát igényel, az Aradi és Aradmegyei Kereskedők Szindikátusa azt kérte, hogy mentesít-

sék a kiskereskedőket attól a kötelezettségtől, hogy az 50 leien aluli eladások esetében is fizetési jegyzéket állítsanak ki.

A pénzügyminiszter ezt a kérdést részben teljesítette, amennyiben most kiadott rendelkezése értelmében mindazok a kereskedők, akiknek évi adóalapja a 25 ezer leit nem haladja meg — vagyis, akik a patenta fixa I., II., III., IV. és V. osztályába tartoznak — mentesülnek az alól, hogy az 50 leien aluli eladások esetében fizetési jegyzéket kiállítsanak. A többi kereskedők, vagyis azok, akiknek évi adóalapjuk 25 ezer leien felül van, változatlanul kötelesek kiállítani a fizetési jegyzékeket függetlenül attól, hogy az áru értéke 50 leien aluli, vagy sem.

**Üzletbezárással is sújtják azokat, akik ismétellen kihágást követnek el a 2 százalékos nemzetvédelmi illetékről szóló intézkedések ellen**

Az Aradi Kereskedelmi és Iparkamara ezúton hozza tudomására az összes kereskedőknek és iparosoknak, hogy kötelesek vevőiknek minden vásárlás után, belfüggetett fizetési jegyzéket adni. Ezen fizetési jegyzék-füzetek sorszámmal és a cég, vagy vállalat teljes szövegével látandók el és láttamozandók Aradon a pénzügyigazgatóság által, vidéken pedig a pénzügyigazgatóság helyi kirendeltségei által.

Azok, akik nem láttamoztatják, vagy láttamozás nélkül használják, a fizetési jegyzé-

keket, ezer leitől tízezer leig terjedő pénzbírságnak teszi ki magukat. A kétszázalékos rendkívüli nemzetvédelmi alapról szóló törvény értelmében, a kihágást elkövetők, a fent megnevezett összegben kívül, még 500—50.000 leig terjedő pénzbírsággal is büntethetők. Visszaeső kihágás esetében, a pénzbüntetésen kívül a pénzügyminisztériumnak jogában áll bizonyos időre az üzletet lepecsételés által bezáratni, a hivatalos lap május 4-én megjelent 128. számában közölt legfelsőbb királyi kézirat alapján.

### A ruházati cikkeknel,

gyári tésztaemléknél és a szappannal állapítottak meg népi árutípusokat

A nemzetgazdasági miniszteriumban tovább folyik az a munka, amely egységes népi árutípusok megvalósítását célozza. Eddig a gyapjú és gyapot ruházati cikkek, valamint a gyári tésztaemlék és a szappan esetében állapították meg egységes népi árutípusokat és egyben megállapították ezek árát is. A legközelebb a cipő és a mezőgazdasági szerszámok kérdése megtárgyalás alá esik.

Ami a ruházati cikkeket illeti, ezek esetében egelőre nem lehet új árutípusokról beszélni, tekintettel arra, hogy még jelentős készletek vannak raktáron és ezért ezeknek a készleteknek keretén belül állapítják majd meg a különböző típusokat.

Az „Argus” jelentése szerint a nemzetgazdasági miniszterium elrendeli majd, hogy a különböző cikkek gyártásakor az eladási árat az árukra nyomtassák és ezáltal megkönnyítsék az alku kiküszöbölésével a kereskedők helyzetét, másrészt azonban az ellenőrzést is megkönnyítsék, mert hiszen a vevő az áru megtekintésekor meggyőződhetik annak hivatalos és engedélyezett áráról.

Két hónappal meghosszabbították a svájc-magyar szerződést. A svájc-magyar kereskedelmi szerződés június 30-án lejár. Mivel a megváltozott viszonyokra való tekintettel az új kereskedelmi szerződés keretében lényegesebb módosulása várható, úgy a svájc, mint a magyar kormány közös megállapodása folytán a svájc-magyar kereskedelmi szerződést két hónappal meghosszabbították, vagyis az augusztus 31-ig marad érvényben.

A rendkívüli nyereségek bejelentési határidejének meghosszabbítása. Az Aradi Közlöny annak idején bucuresti-i jelentés alapján beszámolt a pénzügyminiszterium azon rendelkezéséről, amelynek értelmében június 30-ig hosszabbítja meg a rendkívüli nyereségekről szóló bejelentések beadásának határidejét. Ez az értesülésünket most megerősít a bucuresti-i „Argus” című lap jelentése is. Az „Argus” ugyanis június 17-iki 8152. számában közli a határidő meghosszabbításáról szóló rendelkezést.

Négyszáz lovat exportálnak Törökországba. A külkereskedelmi miniszterium hozzájárult négyszáz lo Törökországba való kiviteléhez.

A kivételt pénzügyvizsgálóság közleménye. Mindazok, akik pénzügyi amnesztiát kértek, érdeklődjék meg haladéktalanul az illetékes adóhivatalnál a kifizetendő összeget és azt legkésőbb június 30-ig egyenlítsék ki, mert különben elesnek az amnesztia kedvezményétől. Az adóhivatalok nem küldenek ki sem fizetési felszólítást, sem adóbehajtó tisztviselőt.

A Consum legújabb száma a készülő általános pénzügyi amnesztiatörvénnyel kapcsolatban ismerteti a Kereskedelmi Kamarák és Iparkamarák Szövetségének előterjesztését, amely szerint az összes leggyökönnyvilág is megállapított tartozásokra kéri az amnesztia kiterjesztését. Az új adó- és illetékrendeletek, vezető ipari és kereskedelmi vállalatok mérlegeiről, belföldi és külföldi tőzsdéi és pénzügyi helyzetéről, elsősorban olvasható a Consum-ban. Kérem mutatványszámot a kiadóhivataltól: Ciuj, Str. Reg. Maria 48.

## Rádióműsor

Romania 11. 1940. évi. 19.

SZERDA, JUNIUS 19.

Bucuresti, Radio România, 12: Időjelzés, vizállásielentés, háztartási és orvosi tanácsok, 12.10: Lemezek, 13: Olasz énekesek lemezei, 13.20: Időjelzés, művészeti, kulturális és sportközlemények, 14: A Kreuzer együttes Franz Töhrer énekszámával, 14: Hírek, 14.20: Rodica Bujor énekel, kísérő Vasile Julea zenekara, 15: Különléle közlemények.

Radio România, 19: Időjelzés, időjárásjelentés, 19.01: Művészeti krónika, 19.16: Szlav operák balolti lemezek, 19.50: Hírek magyarul.

Bucuresti, Radio România, 20: San Giorgiu tanár előadása Weimarról, 20.15: Részletek Wagner: Nürnbergi mesterdalnokok című operájából lemezek, 20.45: Hírek, 21.05: A rádió hangversenyzenekara, 22.10: Hírek, sportközlemények, 22.30: Zenei előadás a bolgár népzeneről, 23.30: Olasz négyes lemezek, 23.45: Hírek külföldre franciául, németül, angolul és olaszul.

Budapest I. 7.40: Ébresztő, torna, 8: Hírek közlemények, érend, hanglemezek, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás, 13.10: Éneklő ifúság, 13.40: Hírek, 13.55: V. Simon Atala zongorázik, 14.20: Időjelzés, időjárás és vizállásielentés, 14.30: Melles Béla zenekara, 15.30: Hírek, 17.10: Olomkatonák és játékbabák tarka delutánja, 17.40: Időjelzés időjárásjelentés, hírek, 18.15: Pátia hanglemezek, 19: Ami a sporteredmények mögött van, Sz. Varga Ius vívóbaink előadása, 19.20: A rádió szalonzenekara, 20.15: Hírek.

20.30: Az Operaház előadásának közvetítése, Traviata, 21.10: Külügyi negyedóra, 22.05: Hírek, 22.50: Időjárásjelentés, 24: Hírek német olasz, angol és francia nyelven, 0.20: Mura Elek cigányzenekara muzsikál.

Budapest II, 20: Hírek, 21.25: Kiss Béla és Kiss Lajos cigányzenekara muzsikál, 22.30: A vinygó bojt, Lendvai Károly elbeszélése, 23: Időjárásjelentés, 23.05: Hanglemezek.

Belgrád, 13: Népdalok, 13.45: Rádiózenekar, 14.30: Lemezek, 19.05: Lemezek, 20.40: Lemezek, 21: Opera.

CSÜTÖRTÖK, JUNIUS 20.

Bucuresti, Radio România, 12: Időjelzés, vizállásielentés, háztartási és orvosi tanácsok, 12.10: Lemezek, 13.20: Időjelzés, művészeti, kulturális és sportközlemények, 13.30: Rádiózenekar, 14: Hírek, 14.20: A zene folytatása, Ion Daciau énekszámával, 15: Különléle közlemények.

Radio România, 19: Időjelzés, időjárásjelentés, 19.01: Tudományos krónika, 19.16: Keringők operából és operettákból lemezek, 19.50: Hírek magyarul.

Bucuresti, Radio România, 20: Em. Bucuta előadása Konstantinápolyról, 20.20: Keleti zene lemezek, 20.45: Hírek, 21.05: Francia szimfonikus zene lemezek, 22.10: Hírek, sportközlemények, 22.30: Tassia Dumitrescu gongorázik, 22.55: Nagy énekes lemezei, 23.15: Szlav négyesek lemezek, 23.45: Hírek a külföldre franciául, németül, angolul és olaszul.

Budapest I. 7.40: Ébresztő, torna, 8: Hírek közlemények, érend, hanglemezek, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás, 13.10: Weidinger Ede szalonzenekara, 13.40: Hírek, 13.50: Hangképek a hazaföldi művelődési rendszer szilárdításáról, 14.20: Időjelzés, időjárás és vizállásielentés, 14.30: Lengyel Károly magyar női énekel, kísérő Csorba Gyula cigányzenekara, 15.30: Hírek, 17.15: Russinnnyál előadás, 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek, 18.40: Toki, Horváth Gyula cigányzenekara, 19: Egészségügyi kalendárium, 20.15: Hírek, 20.25: A mai chanson, Natter Glita előadása hanglemezekkel, 21.40: A Nemzeti Zenede évszázó hangversenye, 22.40: Hírek, időjárásjelentés, 23.10: A rádió szalonzenekara, 24: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven, 0.25: Hanglemezek.

Budapest II, 13.45: Weidinger Ede szalonzenekara, 17.15: Szórakoztató hanglemezek 19.45: Hanglemezek, 20.30: A legszebb olasz vulkán, Lengyel Endre dr. előadása, 21: Hírek, ügétverseny eredmények, 21.25: Tánclémezek, 22.20: Fiszakai kigyóváadását, Molnár Gábor utirajza, 22.50: Időjárásjelentés, 22.55: A Nemzeti Zenede évszázó hangversenye.

Belgrád, 13: Népdalok, 13.45: Népzene, 14: Rádiózenekar, 14.30: Lemezek, 15.40: Hírek, 18.45: Iskolarádió, 19.30: Népdalok, 21: Humor, 22.10: Román zeneművek, 23: Szlovén dalok.

Nyári ruhákat, kabátokat fest, tisztít, szepent és jutányos árban

Markovits Károly Str. DUCA 7.

# APRÓHIRDETÉSEK

A 69004. számú, 1938. július 18-án megjelent miniszteri rendelet alapján az apróhirdetések ára a következő módon állapították meg: Alkalmazást keresők, díszített, eltüntet egyének, vagy tárgyak hirdetése, fürdő és gyógyhely hirdetések szavankint 1 leu. Egyéb apróhirdetési szavankint 2 leu. A leu. rendelet értelmében az apróhirdetési ár az általános üzemeltető.

### ELLATÁS

Libasírral fűzött, kimondottan házikoszt házhoz szállitva, olcsón kapható. Bővebbet: Str. Mărăsesti 42., I. em., ajtó 8. 2878

### ALKALMAZÁST NYER

Főznitűd, fiatal mindenek azonnaira felvétetik. Cim a kiadóhivatalban. Jelentkezési délután 2-5 között. 2910

Teljesítőképes akvizitort magánfelek látogatására, fix és jutalékra keresünk. Cim a kiadóban. 2915

Perfekt ügyes szobalány felvétetik július 1-re. Cim a kiadóban.

### LAKÁS

Diszkrét butorozott szoba kiadó Cim a kiadóban. 2909

Két szobás, modern, magasföldszinti lakás, elő-, fürdőszoba és minden mellékkel kiadó a törvényszek mellett. Str. Dumbrava Rosie 27. 2910

Kétszobás, fürdőszobás lakás mellékkel kiadó. Str. Gheorghe Popa 8. 2914

Kiadó egy szép, uccal, egyszobás és egy udvari, szép, egyszobás lakás. Cal. Saguna 163. 2917

Butorozott szoba kiadó, Str. Alexandri 8. 2918

Különbejáratt, butorozott szoba, fürdőszobahasználattal, esetleg teljes ellátással kiadó. Str. V. Goldis 18., ajtó 5. 2867

Marosparton luxuskakás, háromszobás, minden komforttal, terrasszal, azonnal kiadó. Str. Simbolului 1.

Négy szobás, parkettás, cserépkályhás lakás kiadó. Str. Turnului 1. 2866

Három- és kétszobás, teljes komfortu lakás új házban kiadó. Bul. Carol 68. 2857

Str. Mocioni 20. szám alatt négy szobás, modern lakás terrasszal azonnaira is kiadó. Érdeklődni lehet Piața Mihai Viteazul 11. szám alatt.

### VETEL-ELADÁS

Nagyobbfejű golyósprést megvételre keresek. Cim a kiadóban. 2913

Cserépkályhákat keresek megvételre, jó állapotban. Cim a kiadóban. 2944

**PUHA ÓLMOT VESZÜNK** Cim a kiadóban

Külföld állapotban levő Szepessy-téle, mély gyermekocsi eladó. Str. Remus 40. 2871

### INGATLAN

Szőlőt, 6 holdig, jókarban, felszerelésel, megállónál, megvételre keresek. Részletes leírást ármegjelöléssel Ménes-Baracka jeligére a kiadóba. 2905

## I. Haas

uj Ingatlanlorgalmi Iroda. Bul. Dragalina 9.

AJÁNL hazákat, telkeket, földeket, szőlőket jutányos közvetítéssel ill. mellett 30.000 leitől minden árforozatban. 2506

### KÜLÖNFELEK

Elveszett az iskolápon, az AAC-sporttelepen, az esti órákban egy fekete-kék tollított, a becsültes megtalálót kérjük a kiadóhivatalba szilveszkedjen leadni.

Üzleteink, vagy műhelyek egy nagy helyiség lakással együtt kiadó, a vasúti viadukt közelében, Str. Dojna 18. 2908

Magánházban 30 év óta fennálló műdöde augusztus 1-től kiadó, Érdeklődni: Str. Fabriciei 41. 2906

Keleti és belföldi perzsaszőnyegek dísz, hálók modern ebédli, kombinált szobák, recamierek, varrogépek amerikai írógépek, Planino, rövid kóreszthuros zongora és rövid zongora, Stingl-gyártmány, olcsón eladó. Vesznék teljes lakásberendezést, ékszerkeket, lágytölkösűt közvetítünk a remesvári szilogházba, előleget adunk, olcsón bosszablitunk. Tempo bizományi üzlet, Fischer Euz-palota.

## HATSCHEK

Ingatlanlorgalmi Iroda, Arad, Bul. Carol 46. (lakás ugyanott), telefon: 26-95., előnyös ajánlat: 3.500 ezer. hely. emeletes 7x3, 9x2 sz., mind elő. fűrdősz., parkett, több kislakás, nagy kert, 10 százalék jöv. — 2.500 ezer: emponial szemben emeletes, újlotes, nagytelek, — 1.800 ezer: belvárosi főútvonalán új, emeletes, legmodernebb kiképésben, 9 bérlemény, jó jöv., rendkívül kedv. fiz. felt., — 1.500 ezer: laucutér táján üzletes, 12 bérleménnyel. — 1.200 ezer: u. o. üzl., 7 lakás, fűrdőszobák, — 1.100 ezer: főposta táján új, 4 lakások, 10 százalékos jöv. — 920 ezer: belv. 4 és 3 sz., komplett, nagy kert, — 860 ezer: Metianu-uccánál 4 kompl. lakás, fűrdőszobák, parkett, jó jöv. — 625 ezer: Cal. tedralet-térnél félemeletes, 2 nagy, 6 kislakás, parkett, fűrdősz., — 775 ezer: körüli, emeletes villa, — 710 ezer: a viatoronynál, részben új 2x3 sz., elő, fűrdősz., parkett, — 640 ezer: II. ker., ben 2 fizet., 3 lakás, fűrdősz., jó jöv., — 600 ezer: belv. átjáróház, 2 sz., fűrdősz., és 4 kislakás, 10 százalék jöv., — 560 ezer: 2x2, 6x1 sz., telj. lakás, jó jöv., — 550 ezer: központban 3 és 2 sz., elő, fűrdősz., magasföldsztes, új ház, kedv. fiz. felt., — 500 ezer: u. o. 4 és 2 sz., teljes lakás, — 450 ezer: Marasesi-ucca táján új, magasföldsztes, 3 sz. lakás, pince, kert, terrasz, — 380 ezer: II. ker., ben fél-emeletes 1x2 sz., 5 kislakás, üzlet 10 százalék jöv., — 345 ezer: pernyával 3 kompl. lakás, 360 ol gyümölcsös, beköt., hető viz., — 325 ezer: a főútvonalon állónál, főútvonal részben új, 1x3, 2x2 sz., telj. lakás, nagy szobák, ekekkel, alkalmi árban, — 300 ezer: belvárosi 3, 2 és 1 sz., telj. lakás, közművek, telekárban, — 290 ezer: marosparton új, magasföldsztes villa, — 260 ezer: Saguna-uttól szil. sarokház, 2 lakás, pince, raktárak, — 280 ezer: külvárosi, — sarokház, 2 lakás, guzd épületek, 300 ol kert, — 195 ezer: 4. járat mentén sarokház, telekárban, — 180 ezer: II. ker., ben 2 és 1 sz., komplett, — 135 ezer: gyermek-kórháznál 2 és 1 sz., nagy kertes, — Telkek — Földek — Szőlők.

# Legújabb jelentéseink:

## Hitler és Mussolini befejezték tanácskozásaikat

A spanyol és a magyar követek is megjelentek a tengely vezéreinek müncheni fogadtatásán — A megbeszélések teljes meg egyezésre vezettek, de

**nem adtak ki még kedden semmiféle hivatalos jelentést**

München. Hitler és Mussolini tanácskozása délután 6 óra 30 perckor fejeződött be. A két államfőnél tanácskozási szobájában mellett a vezéri palotában Ciano gróf és Ribbentrop folytatták megbeszéléseiket. Háromnegyedhatkor szállították be Hitler és Mussolini tanácskozási szobájába a két külügyminisztert, valamint Bottai és Keitel olasz, illetve német tábornokokat, a két haderő helyettes vezérkari főnökét. A tanácskozásokról egyelőre semminemű hivatalos jelentést nem adtak ki, azonban már annyit beavatottak tudni vélnék, hogy véglegesen kifalult Mussolini és Hitler között az álláspont, amelyet Petain marsall, francia kormányelnök jegyverszünetére kérő javaslatával kapcsolatosan elfoglaltak.

A tanácskozások befejeztével Mussolini és Hitler megjelentek a vezéri ház erkélyén, ahol hosszasan ünnepelték őket az összegyűlt tömeg. Ezután Mussolini Hitler kíséretében az állomásra hajtatott, ahol kíséretével együtt, elutazott Münchenből. Hivatalos jelentés szerint Hitler vezér a keddi napon szintén elhagyta Münchennt.

## Ribbentrop és Keitel tábornok is részt vett Hitler és Mussolini megbeszélésén

Münchenből jelentik: A DNB a keddi müncheni találkozókról az alábbi újabb részleteket közli: Mussolini olasz miniszterelnök, Ciano gróf külügyminiszter, Sebastianini kabinetfőnök, Raotta tábornok, a vezérkar főnöke, Muti miniszter kíséretében kedden 3 órakor a müncheni központi pályaudvarra érkezett. A vonatból való kiszálláskor Hitler vezér és kancellár üdvözölte a Duce-t, miután a diszszád előtt elvonultak, autóhoz kísérte. A vezér és a Duce egy autóban mentek a Károly herceg-palotájáig, ahol Mussolini megven-

dégték. A müncheni nép frenetikus lelkesedéssel üdvözölte Mussolini-t. Ugyanazzal a különvonattal, amelylyel az olasz miniszterelnök érkezett, utazott von Mackensen római német nagykövet és Dino Alfieri olasz nagykövet, aki a Brenneren várta Mussolini-t. Hitler és Mussolini között a megbeszélések délután 4 órakor kezdődtek Ribbentrop külügyminiszter, Keitel tábornok jelenlétében. Előzőleg a tömeg követelésére a Duce megjelent a palota erkélyén és lelkes felkiáltásokkal fogadták. (Rador.)

## Elszász Lotharingiában

## Eredménytelenül áttörést kísérelt meg a körülzárt francia hadsereg

Berlinből jelentik: A DNB jelentéssel illetékes katonai helyről: Hétfőn az Elzász-Lotharingiában körülkerített francia csapatok egy része a Langres-síkság közelében elkeseredett kísérletet tett, hogy a német bekerítő övön áttörjön. A támadást visszavertük és az ellenség súlyos veszteséget szenvedett Husz-ezer francia foglyot ejtettek. (Rador.)

## Metz, Dijon, Belfort és Besancon a német előnyomulás új állomásai

Berlin. (Rador.) A vezéri főhadiszállásról jelentik: A német haderő elfoglalta Belfort erődjeit és Dijon várost. A német csapatok a bourgogni tartomány déli része felé nyomulnak előre és elfoglalták Creusotot, a francia fegyverkezési ipar központját.

A Metzét védő francia csapatok letették a fegyvert. Az erődök védőőrsége megadta magát. Egyébként a német csapatok diadalmas előrenyomulásuk során elérték a svájci határt.

A Svájc Távirati Iroda értesülése szerint a német csapatok Geni alá érkeztek. A Maginot-vonalat védő francia csapatok parancsnoka utasítást adott, hogy a Maginot-vonalból a csapatok Lyon irányába vonuljanak vissza.

## Churchill az angol védelemről

Churchill angol kormányelnök keddi beszédében vázolta a nehézségeket, melyekkel az ellenség meg kell küzdjön, ha Nagybritannia területére be akar hatolni. A csapatok nagy részét hajón kell szállítani. Emlékeztetett arra, hogy Anglia ma jobban fel van készülve arra, hogy egy ilyen behatolásnak ellentálljon, mint a világháború alatt, vagy a háború első hónapjaiban. A lőerő nem akadályozhatja meg, hogy öt-tízezer ember a part különböző szikláit repülőgépeken érkezve meg ne szállja, de öt hadosztály átszállítására 200-250 hajó szükséges. Valószínű, hogy ezek még előbb megsemmisülnek, mielőtt a partot elérnék. Emlékeztetett az aknamezők jelentőségére és hozzátette, hogy a brit tengernagyhiatal új módszer alkalmazását tanulmányozza. Ártért ezután a légitámadás lehetőségére.

— Nagy kérdés az — mondotta Churchill — hogy meg tudjuk-e törni a németek légi fegyverét. A brit repülőgépek jobb minőségűeknek mutatkoztak, mint az ellenség gépei. Anglia helyzete előnyösebb, mint Dunkerqueban volt, ahol a brit aviatika háromszor nagyobb veszteséget

okozott a németeknek, mint amennyit ő vesztett. A brit légi erő potenciája nőtt a német aviatikával szemben, mert az sokat vesztett. Igaz ezzel szemben, hogy a németeknek nagyobb bombavetők vannak, mint nekünk, de számos bombavető repülőgéppel rendelkezünk és azokat késsedelem nélkül fogjuk felhasználni arra, hogy a német katonai célpontokat lövjük. Ugy éreztem, hogy szükség van arra, hogy gyakorlati uton igazoljam azokat az indokokat, amelyeknek alapján elhatároztuk, hogy a háborút folytatjuk. Műszaki szakértőink egyhangulag indítványozzák a háború folytatását. Reális és ésszerű indokaink vannak arra, hogy bizzunk a végső győzelemben. Tá-

## Borzalmas pusztításokat végzett vasárnap a felhőszakadás

Otven halálos áldozata van a Szamos áradásának — Almáscsáka községben száz ház omlott össze

Kolozsvárról jelenti az Aradi Közlöny tudósítója telefonon: Vasárnap valóságos itéletidő vonult el egész Szamos-tartomány fölött: Az emberemlékezet óta nem tapasztalt vihar egvedül Almáscsáka községben 50 halálos áldozatot követelt. A lezuduló esővíz következtében megdagadt Szamos szinte egyik óráról a másikra kilépett medréből és 100 házat öntött el. A házak javarésze összedült, romjaik alá temetve ötven szerencsétlen aszszonyt és férfit, akik ott lettek halálukra. Több mint 1000 hold szántóföld került teljesen víz alá és egyelőre még felmérhetetlen károkat okozott a vihar.

Hasonló pusztítást végzett a vasárnap délután tomboló vihar Kolozs megyében. Negy-

jékoztattam a dominiumokat és tanácskozást folytattam azok miniszterelnökeivel. Válaszokat kaptam, amelyek megindító kifejezésekkel helyeslik elhatározásunkat és késznek nyilváníják magukat, hogy megosszák sorsunkat és a végétekig kitartsanak. Tehát nem maradunk egyedül még akkor sem, ha megszűnik a franciaországi ellenállás. Mindenütt éberséget, nagy erőfeszítéseket látok, de sehol sem pánikot, vagy kétségbeesést. Még nem tudjuk, hogy mi történt Franciaországban. Lehet, hogy a francia kormány feláldozza az ország jövőjét s nem folytatja a háborút a szerződéseken nyugvó kötelezettségeinek alapján, amelyekről fel nem oldottuk. Mi azért sem itt a szigeten, sem a brit birodalomban soha nem térünk el attól a baltársias érzéstől, amely bennünket a francia néppel szemben el-tölt. Ha a végső győzelem fizetség lesz erőfeszítéseinkért, a mi győzelmünkben Franciaországnak is része lesz. Majd mindenki visszakapja szabadságát, a csehek, a lengyelek, a norvégek, a hollandok, a belgák és mindazok, akik ügyüket reánk bízták, mind megérik még országuk felszabadulását.

Ezután Churchill miniszterelnök javaslatára az alsóház csütörtökig elnapolta magát, amikor is zárt ülést fog tartani. (Rador.)

## Egész vonatok repültek a levegőbe Rennes pályaudvarán

Berlinből jelentik: A vezéri főhadiszállás jelentése szerint a Rajna felső vonalán a támadás tovább tart. Kelmart megszállták a német csapatok. A tegnapi napon 100 ezer hadi foglyot ejtettek és több hadosztály teljes felszerelését. A léghaderő folytatta az Atlanti óceán partvidékei felé visszavonuló csapatok üldözését és ebben nagy sikereket ért el. Megtámadta Rennes pályaudvarát, amely felitve volt csapat szállító vonatokkal, lőszerrel és tüzelőanyaggal. Egy hatalmas robbanás után egész vonatok a levegőbe repültek. A csapatok közt óriási pánik tört ki. A Loire folyó torkolatánál a szállító hajók elleni támadás a leghatásosabb volt. Nagy úrtartalmu hajók megsemmisültek, vagy komolyan megrongálódtak, ezek között egy 30 ezer tonnás, két 25 ezer tonnás, egy 20 ezer tonnás szállító gőzös és négy 10 ezer tonnás hajó. Ezekon kívül sok kisebb hadihajó szenvedett sérülést. Kilenc hajó elsüllyedt, a többi kigyulladt. Junius 17-18-ra virradó éjjel brit repülőgépek Németország északnyugati részén nem katonai célpontokat lőttek. Az ellenség öt repülőgépet vesztett, míg egy német repülőgép nem tért vissza. (Rador.)

## Angol-olasz légi harcok Kelet-Afrikában

Kairóból jelentik: Angol bombavető repülőgépek Massaua (Eritrea) felett repültek és egy kerolesumraktárban tüzet okoztak. Asmara és Gurra feletti fedérfűző repülőeseknél a brit aviatikusok fontos adatokat szereztek. Ingegellben öb, a földön kikötött olasz repülőgépet bombáztak. (Rador.)

## Nozgosíthatatlan Amerikában a francia kölcsön

Washington. (Rador.) A Reuteriroda jelenti: Roosevelt elnök hétfőn rendeletet írt alá, amely a francia hitelek és tőkék mozgósíthatatlanságára vonatkozik.